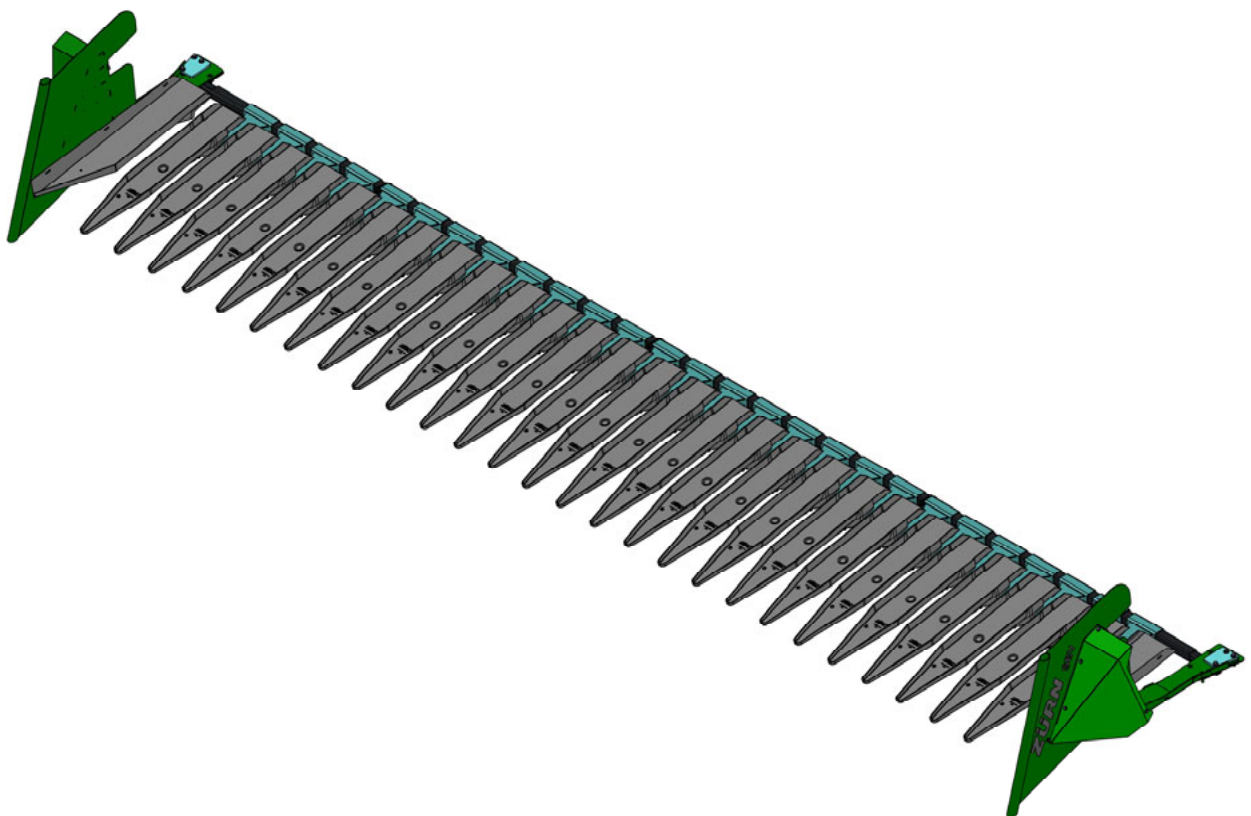


# PIÈCES DÉTACHÉES ET INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Équipement tournesol

---



---

Pour barres de coupe John Deere  
des séries 600X / 700X

## Mentions légales

---

Titre : Pièces détachées et instructions de montage équipement tournesol  
Fabricant : Zürn Harvesting GmbH & Co. KG  
Schöntal (Allemagne)

Domaine d'application : équipement tournesol pour barres de coupe John Deere 600X / 700X

Numéro d'impression : 41055

1e édition 2023 (Version C)

Date de rédaction 08/2023

© Zürn Harvesting GmbH & Co. KG

Auteur : Naiome Köllisch

Tous droits réservés, y compris pour la traduction.

Aucune partie de ce manuel d'utilisation ne peut être reproduite sous quelque forme que ce soit (impression, photocopie ou autre procédé) sans l'accord écrit de la société Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Schöntal, ni modifiée, copiée ou diffusée à l'aide de systèmes électroniques.

Sous réserve de modifications techniques.

Imprimé sur du papier à base de cellulose blanchie sans chlore et sans acide.

## Avant-propos

---

Cette machine a été conçue pour une utilisation exclusive dans le cadre de travaux agricoles courants ou assimilés. Toute utilisation s'écartant de cette obligation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuels dommages pouvant résulter du non-respect de cette injonction ; l'utilisateur est seul responsable des risques encourus. L'utilisation conforme comprend également le respect des conditions d'exploitation, d'entretien et de maintenance prescrites par le fabricant.

Lire attentivement ce manuel d'utilisation pour se familiariser avec l'utilisation et l'entretien corrects de la machine et pour éviter de se blesser ou de l'endommager. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou des dommages matériels. Ce manuel d'utilisation et les autocollants de sécurité apposés sur la machine peuvent être disponibles dans d'autres langues (votre revendeur peut les commander pour vous).

Ce manuel fait partie de la machine et doit être remis à l'acheteur en cas de revente.

Les dimensions indiquées dans ce manuel correspondent au système métrique. N'utiliser que des pièces et des vis et écrous appropriés. Des clés différentes sont nécessaires pour les écrous métriques ou en pouces.

Les désignations « droite » et « gauche » se réfèrent à la marche en avant de la machine.

Inscrivez le numéro de série au début du manuel d'utilisation. Notez bien tous les chiffres. En cas de vol, ces numéros peuvent être une aide importante pour les recherches. En outre, votre revendeur a besoin de ces numéros lors de la commande de pièces détachées. Il est conseillé de noter aussi ces numéros à un autre endroit.

Avant la livraison, votre revendeur a effectué une inspection de la machine. Après les 20 à 50 premières heures de service, il doit effectuer une nouvelle inspection afin d'en garantir les meilleures performances possibles.

Seules des personnes familiarisées avec la machine et conscientes des dangers qu'elle présente sont habilitées à l'utiliser, à en effectuer la maintenance et à la réparer. Il est impératif de respecter les consignes concernant la prévention des accidents ainsi que la réglementation en vigueur en matière de sécurité, de médecine du travail et de circulation routière. Les modifications arbitraires du matériel excluent automatiquement toute responsabilité du fabricant quant aux dommages en résultant.

## Table des Matières

<b>Mentions légales</b>	<b>2</b>
<b>Avant-propos</b>	<b>3</b>
<b>Table des Matières</b>	<b>4</b>
<b>Plaques signalétiques</b>	<b>6</b>
<b>Remarque importante</b>	<b>7</b>
<b>Instructions de montage</b>	<b>8</b>
Assemblage de la poutre .....	8
Montage des supports de fixation .....	9
Montage des diviseurs .....	11
Préparation de la barre de coupe pour l'installation de l'équipement tournesol .....	12
Démontage de l'entraînement de la scie à colza .....	12
Installation de l'équipement tournesol sur la barre de coupe .....	16
Installation de l'équipement tournesol sur la barre de coupe .....	17
Montage des supports de plateau.....	19
Montage des raidisseurs .....	21
Fixation des plateaux intermédiaires .....	22
Fixation des diviseurs et des bras.....	31
Montage des plaques à rabatteur .....	32
Montage des butées de rabatteur .....	35
<b>Dépose et pose de l'équipement tournesol assemblé</b>	<b>36</b>
Dépose .....	36
Pose .....	36
<b>Pièces détachées</b>	<b>38</b>
Diviseurs à droite .....	38
Diviseurs à gauche.....	40
Poutres .....	43
Plaques à rabatteur .....	44
Plateaux en plastique 600X / 700X.....	46
Plateaux en plastique .....	47
Plateaux d'extrémité gauche et droit .....	48
Couvre-doigts 2 doigts bas (92 mm).....	49
Couvre-doigts 3 doigts bas (168 mm).....	49
Pack d'accessoires équipement tournesol 22-30 pieds – 600X.....	50
Pack d'accessoires équipement tournesol 35 pieds – 600X.....	52
Pack d'accessoires équipement tournesol 22-30 pieds – 700X.....	54
Pack d'accessoires équipement de tournesol 35 pieds – 700X.....	56
Kit butées de rabateur .....	59
Renfort de poutre 600X.....	60
Renfort de poutre 700X.....	62
Accessoires – Dispositifs de verouillage gauche et droit.....	64
<b>Couples de serrage pour visserie métrique</b>	<b>65</b>
<b>Conditions Générales de Garantie</b>	<b>66</b>
<b>Déclaration de Conformité CE</b>	<b>68</b>



## Plaques signalétiques

---

Veillez noter ici la désignation du type et le numéro de série de votre machine. Ces informations doivent être communiquées au distributeur agréé en cas de commande de pièces détachées ou de recours en garantie.

Type : \_\_\_\_\_

Numéro de série : \_\_\_\_\_

---



The image shows a black identification plate for a Zürn Harvesting machine. It features the CE mark on the left and the Zürn Harvesting logo on the right. The company name and address are printed at the top: 'Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstr. 1, D-74214 Schöntal-Westernhausen, Tel. +49 7943/9105-0'. Below this, there are four rows of information with corresponding input boxes: 'Typ | Variante' (two boxes), 'Bezeichnung' (one box), 'Serien-Nr.' (one box), and 'Baujahr' (two boxes). At the bottom right, it says 'Made in Germany' and 'www.zuern.de'.

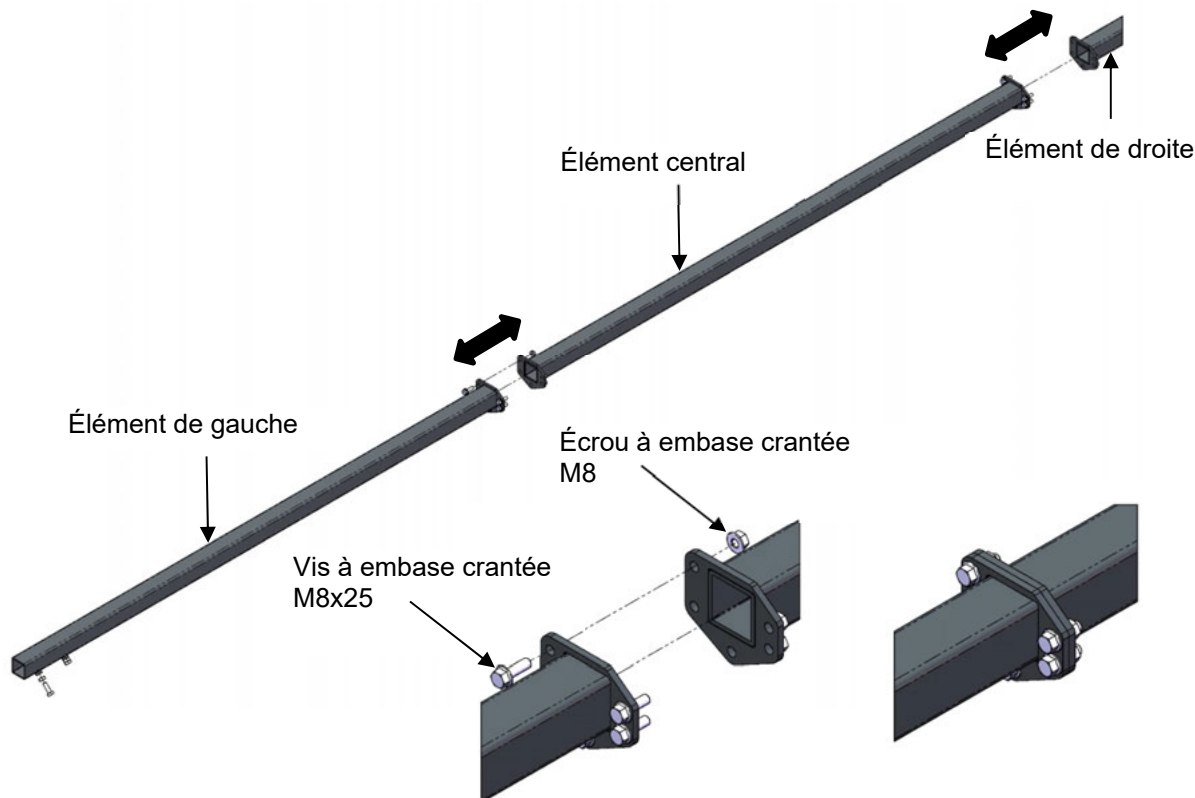
CE	Zürn Harvesting GmbH & Co. KG Kapellenstr. 1 D-74214 Schöntal-Westernhausen Tel. +49 7943/9105-0	<b>ZÜRN</b> HARVESTING
Typ   Variante	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Bezeichnung	<input type="text"/>	
Serien-Nr.	<input type="text"/>	
Baujahr	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	Made in Germany	www.zuern.de



## Instructions de montage

### Assemblage de la poutre

Les éléments de la poutre sont assemblés au moyen de boulons comme représenté sur illustration ci-dessous. Les brides sont fixées par cinq vis M8x25 à embase crantée et écrous M8, également à embase crantée.



### **Important !**

Les brides des éléments doivent être parfaitement jointives.

Montez la poutre sur plusieurs piles de palettes à hauteur de hanches environ et placées à distance l'une de l'autre. Cela facilitera l'installation de l'équipement tournesol sur la coupe à l'aide de la moissonneuse-batteuse



Le nombre d'éléments et la longueur de l'élément de droite varient en fonction de la largeur de coupe. Ce nombre et cette cote figurent dans les tableaux des pages 42 à 43.



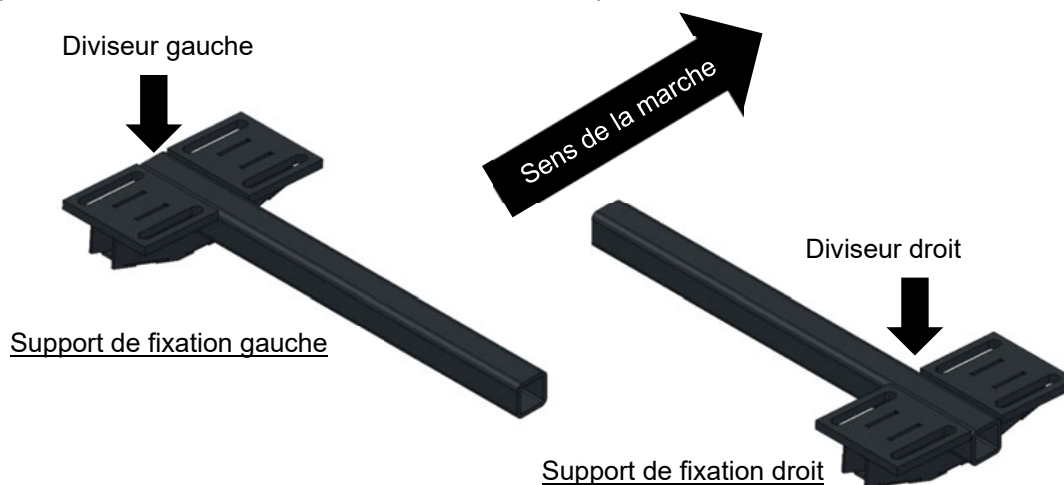
## Instructions de montage

### Montage des supports de fixation

Les deux supports de fixation sont emboîtés à gauche et à droite dans la poutre précédemment assemblée. Ils présentent une inclinaison de 4° vers le bas (dans le sens de la marche). Pour identifier les côtés gauche et droit, se référer à la flèche de détournement (voir remarque ci-dessous).

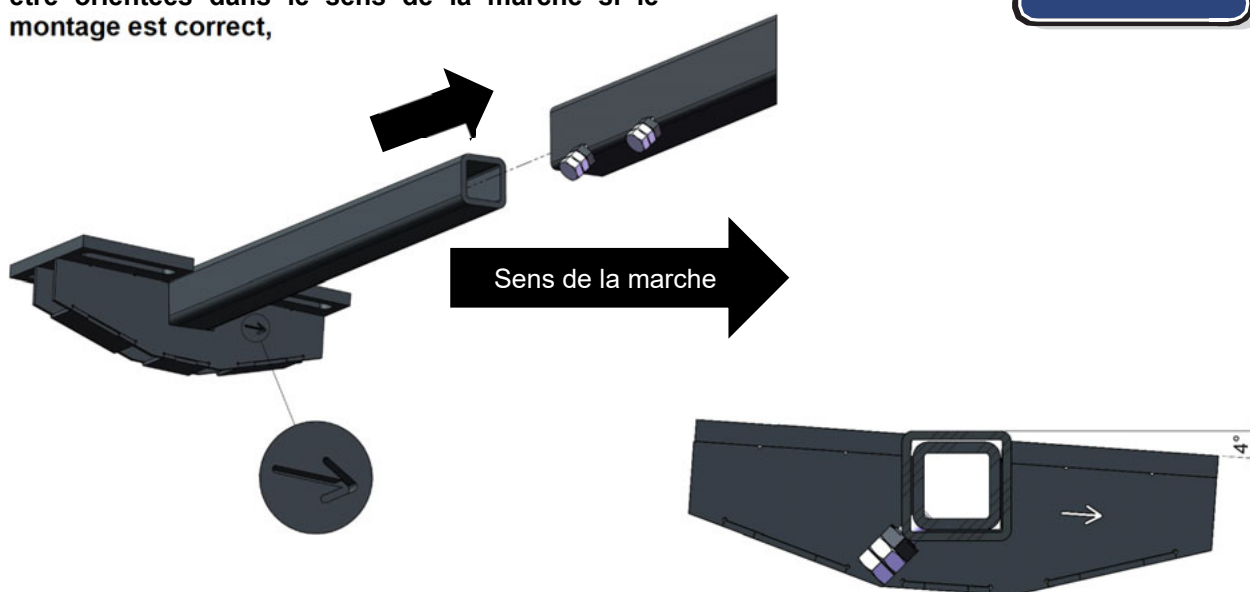
Le support gauche est fixé par deux vis à tête hexagonale M10x30 et un écrou M10 à la position prédéfinie. (voir tableau page 10).

Le support droit est emboîté mais non encore immobilisé par les vis.



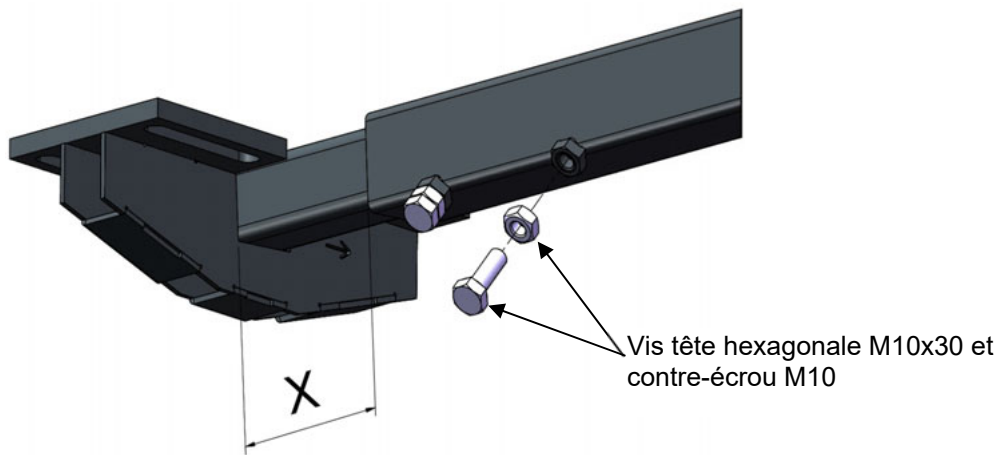
### **Attention !**

Les flèches figurant sur les supports de fixation permettent de les monter du bon côté. Elles doivent être orientées dans le sens de la marche si le montage est correct,



## Instructions de montage

### Montage des supports de fixation



Largeur de coupe	622X / 722X	625X / 725X	630X / 730X	635X / 735X
Cote « X »	119mm	119mm	119mm	35mm

## Instructions de montage

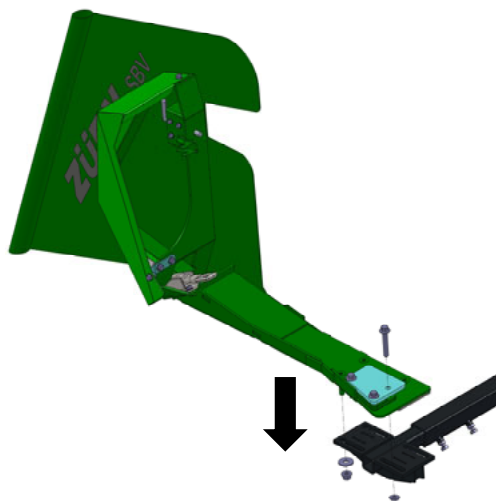
---

### Montage des diviseurs

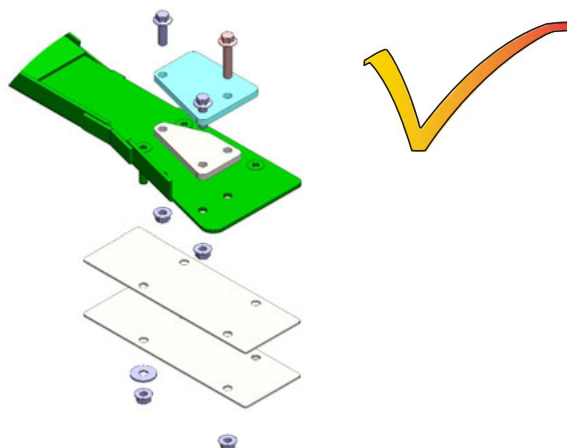
Les diviseurs sont montés sur les supports de fixation.

Pour ce faire, les vis à tête fraisée soudées des diviseurs sont introduites dans les trous oblongs et poussées complètement vers l'avant.

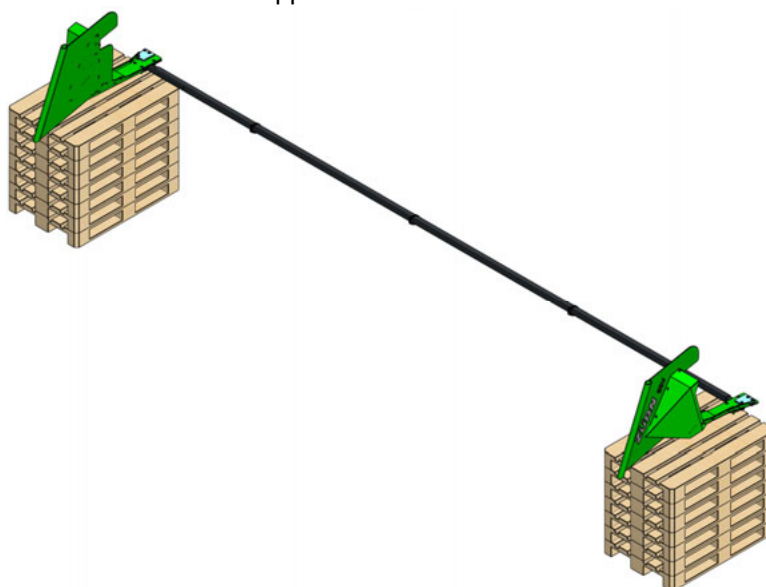
Les rondelles et les écrous correspondants sont mis en place, mais pas serrés, les diviseurs devant encore coulisser.



**Veillez tenir compte de la pose des entretoises et des brides lors de la mise en place des diviseurs.**



Poutre entièrement assemblée avec supports de fixation et diviseurs

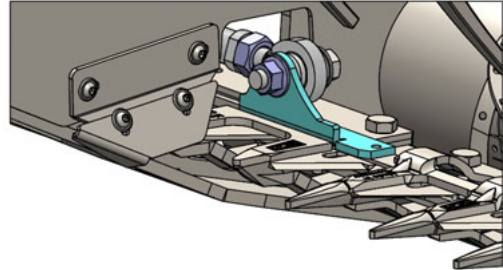


## Instructions de montage

---

### Préparation de la barre de coupe pour l'installation de l'équipement tournesol

#### Démontage de l'entraînement de la scie à colza



Désaccouplez l'entraînement de la scie à colza côté droit et déposez l'équerre.

Après la dépose, revissez les lames.



#### Dépose des diviseurs ou des scies à colza

Déposez les diviseurs à céréales ou les scies à colza montés sur la coupe.



## Instructions de montage

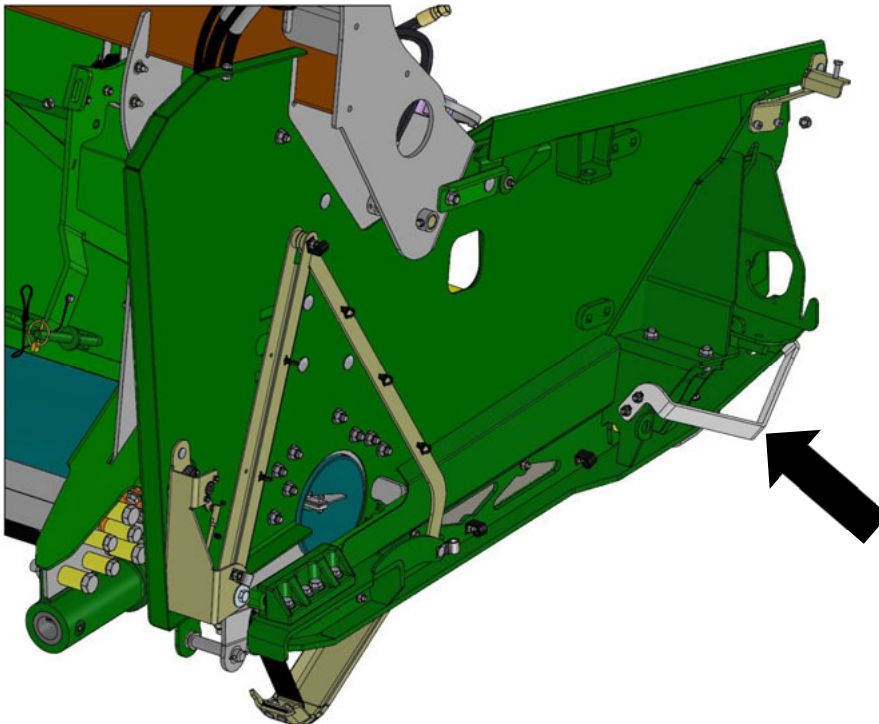
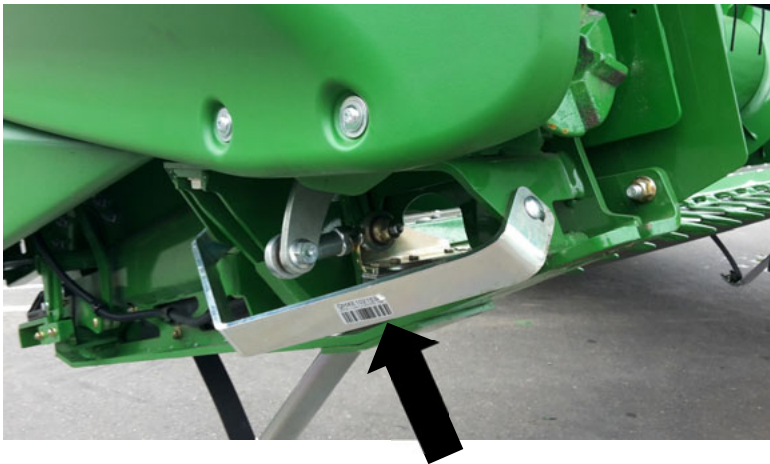
---

Préparation de la barre de coupe pour l'installation de l'équipement tournesol

Dépose de l'étrier de protection de l'entraînement du lamier

---

Déposez l'étrier de protection de l'entraînement du lamier monté sur la coupe.

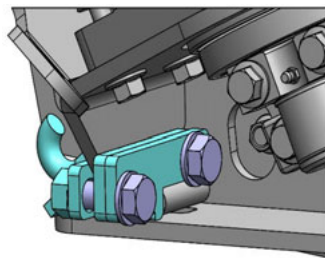
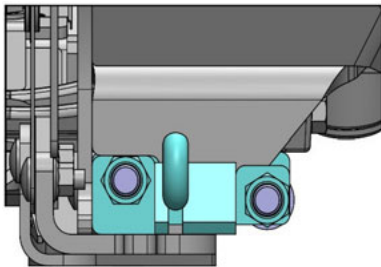
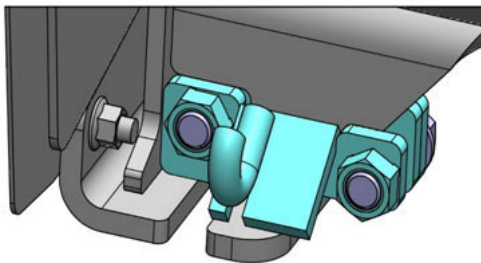
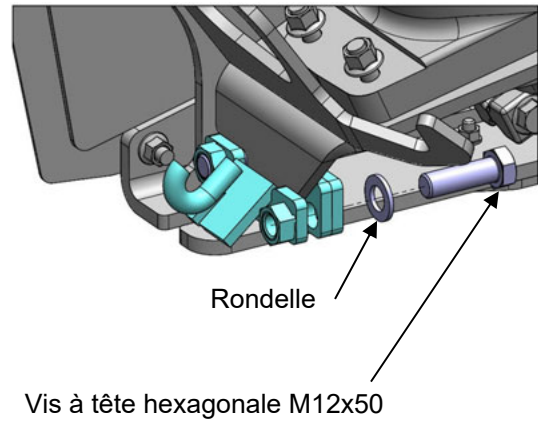


## Instructions de montage

### Préparation de la barre de coupe pour l'installation de l'équipement tournesol

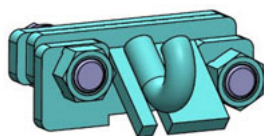
#### Montage des crochets de verrouillage

Montez les crochets de verrouillage en les immobilisant sur le support de la boîte du lamier à l'aide de deux vis à tête cylindrique M12x50 et des rondelles correspondantes. Ne serrez pas encore les vis. Les crochets de verrouillage doivent pouvoir être ajustés ultérieurement.

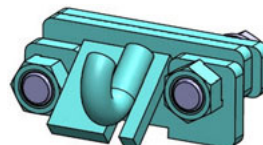


### **Attention !**

Les crochets de verrouillage droit et gauche sont différents ! Le crochet lui-même doit se trouver près du panneau latéral de la coupe.



Dispositif de verrouillage gauche



Dispositif de verrouillage droit

## Instructions de montage

---

### Préparation de la barre de coupe pour l'installation de l'équipement tournesol

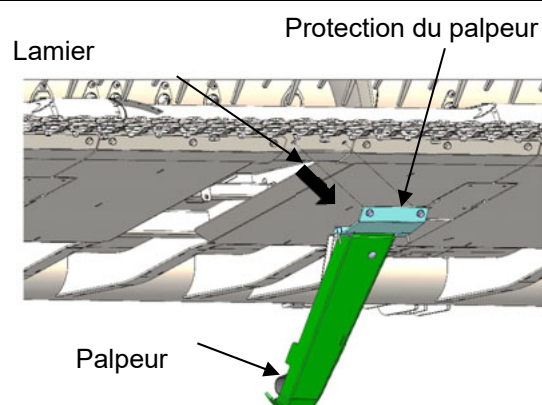
#### Mise en place des renforts de poutre

---

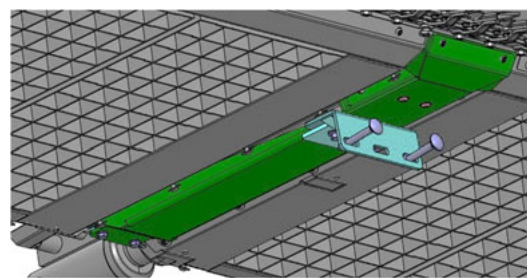
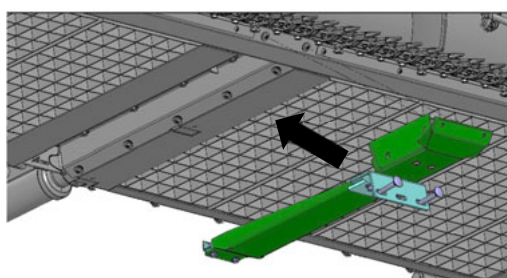
**Bloquez le convoyeur pour que la coupe ne redescende pas en plaçant l'étrier de sécurité sur la tige du vérin de relevage.**



Déposez la protection des deux palpeurs centraux en ôtant les deux vis la fixant à la barre de coupe et en desserrant l'écrou situé à l'arrière (au-dessus du palpeur).



Placez les deux supports de renfort fournis et vissez-les à l'avant du lamier. Utilisez pour cela les vis que vous aurez préalablement déposées et les vis fournies (voir page 60 Fehler! Textmarke nicht definiert.).



**L'équerre de fixation du renfort doit pouvoir se déplacer librement dans les trous oblongs. Elle sera fixée après avoir déterminé sa position définitive lors de la pose de l'équipement tournesol sur la coupe.**



## Instructions de montage

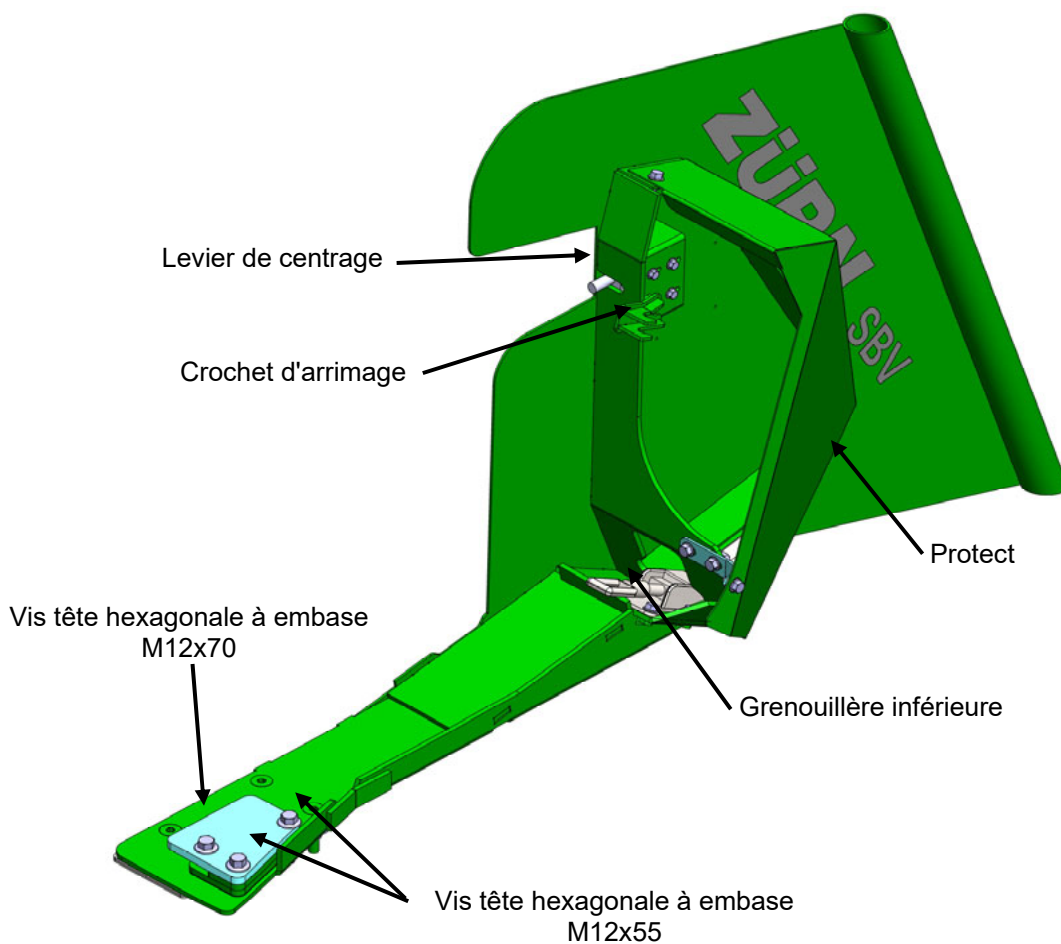
---

### Installation de l'équipement tournesol sur la barre de coupe

Retirez l'étrier de sécurité du vérin de levage du convoyeur et avancez pour introduire les pointes de la coupe dans les diviseurs de l'équipement tournesol. Pour introduire convenablement les pointes de la coupe dans les diviseurs, il peut s'avérer nécessaire de surélever l'avant de ceux-ci à l'aide de cales en bois, de manière à former l'angle adéquat par rapport au sol.

---

#### John Deere 700PF

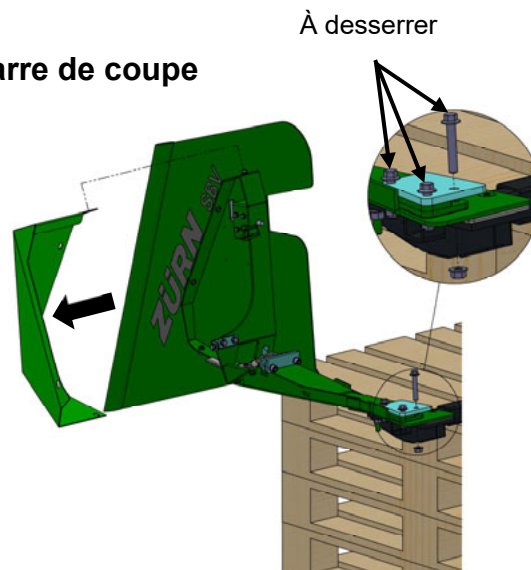


## Instructions de montage

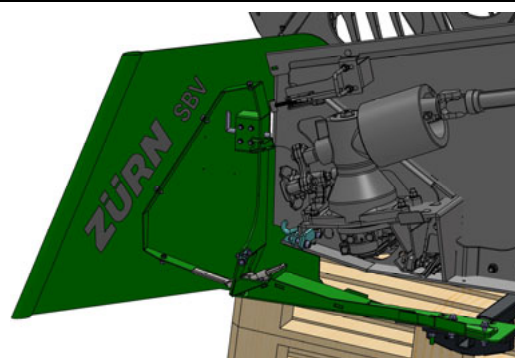
### Installation de l'équipement tournesol sur la barre de coupe

Avant de commencer le montage, vous devez retirer la vis à tête hexagonale à embase présente à la livraison de manière à ce que la bride puisse se mouvoir.

Retirer ensuite la protection du diviseur pour ne pas être entravé lors du montage.



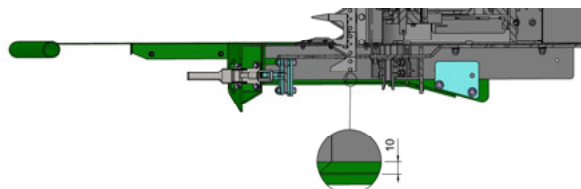
Déplacez maintenant chaque diviseur de l'équipement tournesol par rapport au panneau de la coupe en vous référant aux indications du dessin d'ensemble accompagnant l'équipement tournesol.



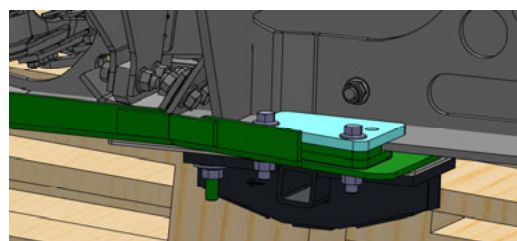
Commencez par le côté gauche dans le sens de la marche. Poussez le diviseur de l'équipement tournesol vers l'arrière jusqu'à ce qu'il entre en contact avec le patin du panneau de la coupe.



Aménagez ensuite un espace parallèle de 10 mm entre le bord extérieur du patin de la coupe et le bas de la partie verticale du diviseur.



Glissez les deux entretoises 40493 et 40494 dans l'espace entre le socle du diviseur et la coupe et immobilisez ces pièces sur la coupe au moyen de la bride 40494 et des trois vis à tête hexagonale à embase.

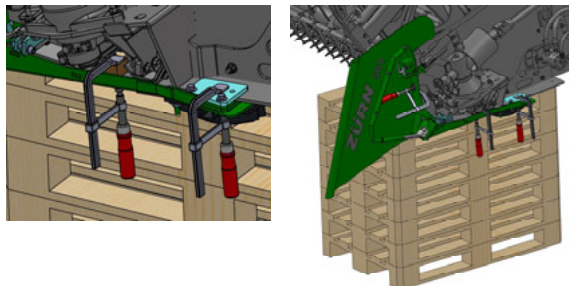


## Instructions de montage

---

### Installation de l'équipement tournesol sur la barre de coupe

Ne fermez pas encore les grenouillères, mais immobilisez les diviseurs sur la coupe à l'aide de serre-joints. Veillez à ce que l'écartement parallèle de 10 mm mentionné plus haut soit respecté et que les diviseurs soient bien en contact avec le fond de la coupe comme décrit ci-dessus.



Fermez enfin la grenouillère inférieure et centrez le crochet de verrouillage par rapport à celle-ci. Serrez les vis du crochet de verrouillage et réglez la précontrainte de la grenouillère de manière appropriée.



Grenouillère  
bas

Fermez la grenouillère supérieure et réglez également sa précontrainte de manière appropriée. Poussez ensuite le levier de centrage vers l'avant. Les serre-joints peuvent maintenant être retirés.



Grenouillère  
supérieure

Procédez de la même manière que décrit ci-dessus sur le côté droit de la coupe avec le diviseur droit. Ici aussi, la distance entre le diviseur et le socle de la coupe doit être de 10 mm. Cette valeur doit également être respectée sur le côté droit.

---

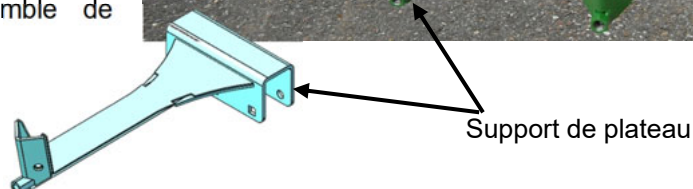
## Instructions de montage

### Montage des supports de plateau

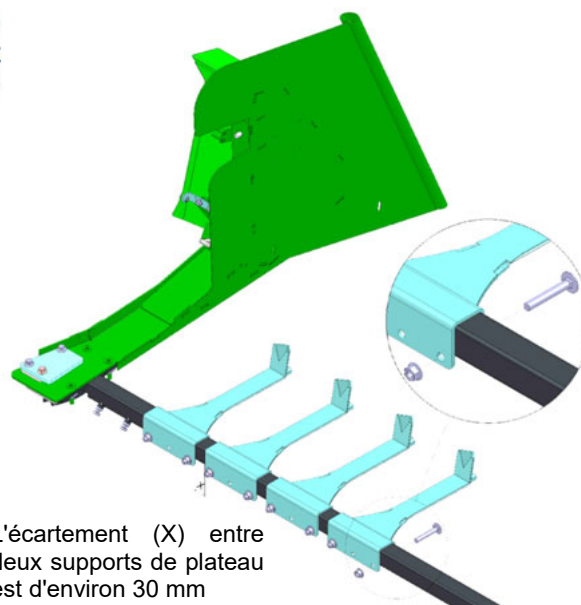
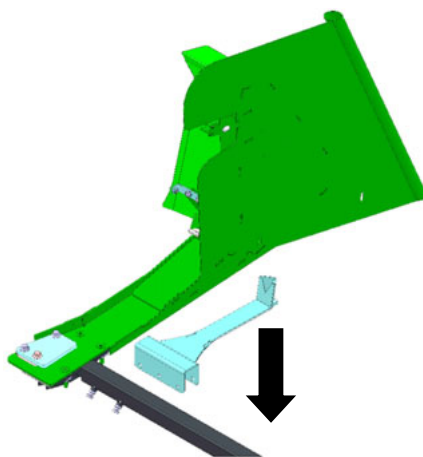
Relevez la coupe à une hauteur de travail confortable et étayez la poutre en son milieu. Bloquez le convoyeur pour que la coupe ne redescende pas en plaçant l'étrier de sécurité sur la tige du vérin de relevage.



Commencez à monter les supports de plateau sur la poutre en partant du côté gauche. Pour ce faire, positionnez la poutre plus ou moins en avant de manière à ce que les doigts du lamier n'entrent pas en contact avec les plateaux. Pour connaître la position du premier support de plateau à partir de la gauche, veuillez vous référer au dessin d'ensemble de l'équipement tournesol joint à la livraison.



Les supports de plateau sont emboîtés sur la poutre comme indiqué sur l'illustration et immobilisés par deux vis à collet carré M12x80 et deux écrous à embase crantée M12.



### **Attention !**

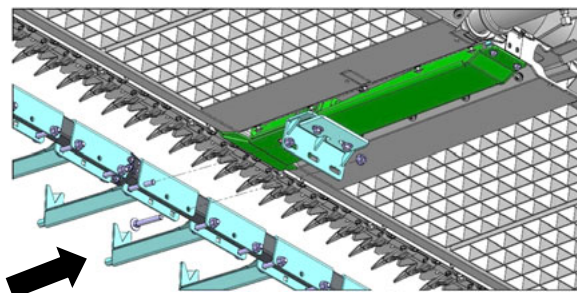
Ne pas encore serrer les écrous des supports de plateau



## Instructions de montage

### Installation de l'équipement tournesol

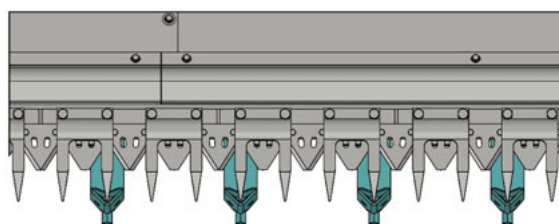
Poussez la poutre aussi loin que possible sous la coupe et ajustez la position des supports de manière à ce que les doigts du lamier coïncident avec le milieu de leur échancrure. Ils doivent rester écartés d'environ 5 mm. Ils ne doivent pas se toucher ! Fixez la poutre aux renforts comme décrit ci-dessous.



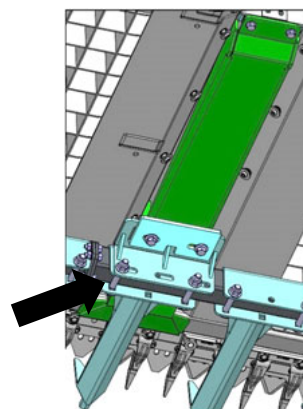
L'arête avant des bras arrive maintenant au droit des tubes de fixation des diviseurs.

Fixez ces tubes à l'aide des vis M10x30

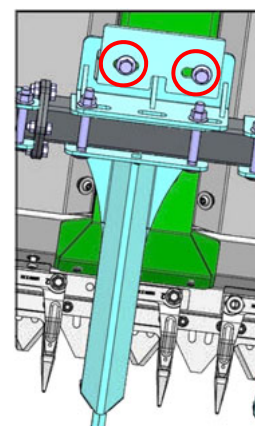
et des contre-écrous fournis sur les deux diviseurs ainsi que le côté droit de la poutre comme décrit précédemment page 9 pour le côté gauche.



L'équerre de fixation montée libre sur le renfort de poutre est maintenant repoussée vers l'avant, alignée sur les supports de plateau puis boulonnée sur ceux-ci à l'aide des deux vis à collet carré M12x90 fournies et de deux écrous à embase crantée M12.



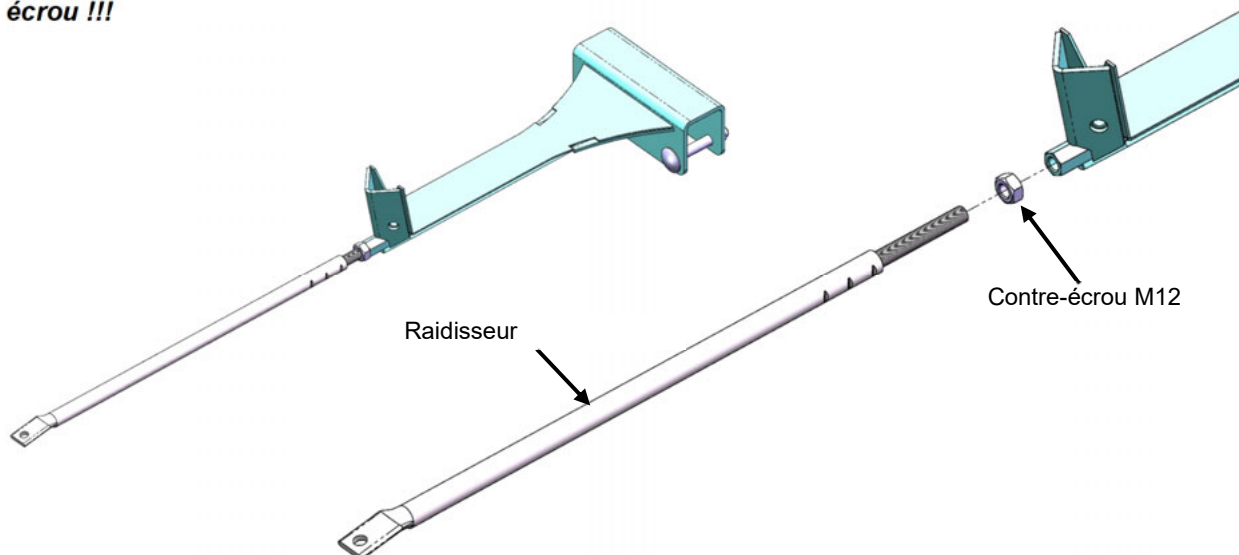
L'équerre de fixation est ensuite fixée au renfort à l'aide des vis à collet carré M10x30 fournies comme mentionné page 15.



## Instructions de montage

### Montage des raidisseurs

Visser les raidisseurs dans les supports de plateau précédemment installés **sans oublier le contre-écrou !!!**

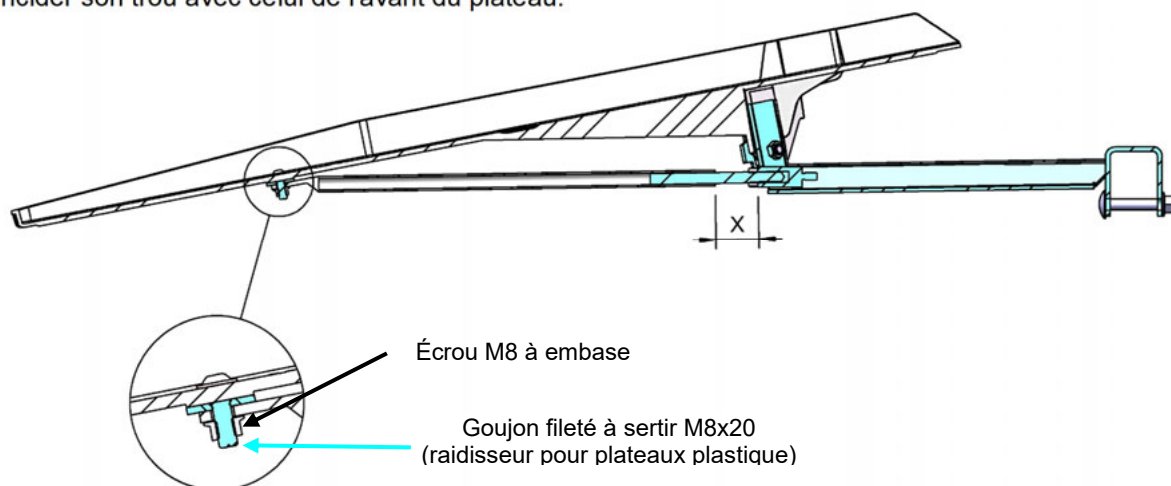


### **Attention !**

Ne serrer les contre-écrous M12 qu'une fois les plateaux montés.



À l'aide d'un plateau, vérifier que la profondeur de vissage du raidisseur (cote « X ») permette de faire coïncider son trou avec celui de l'avant du plateau.

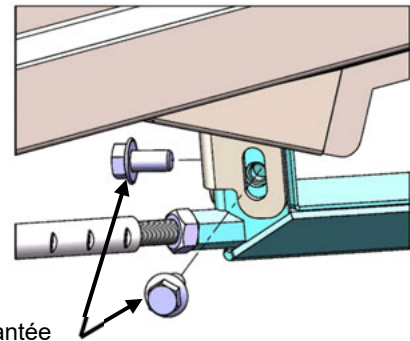
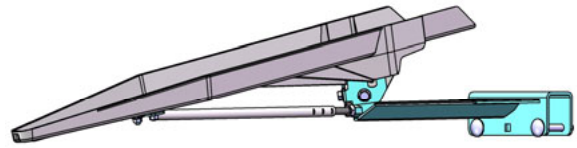


## Instructions de montage

### Fixation des plateaux intermédiaires

Les plateaux sont fixés sur les supports à l'aide de deux vis M10x20 à embase crantée. La hauteur doit être réglée de manière à ce que les cache-doigts reposent sur le dessus des doigts.

Pour augmenter la rigidité des plateaux lors de la récolte, positionnez-les de manière à ce qu'ils soient enfoncés le plus loin possible sur le support de plateau à l'avant et qu'ils soient en contact avec la table de coupe sur toute leur largeur à l'arrière.

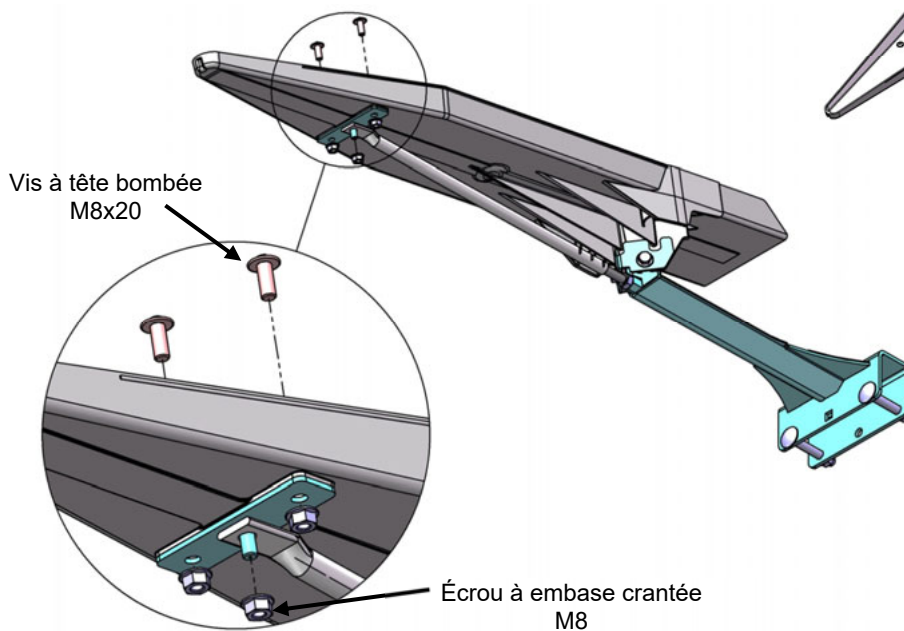


Vis à embase crantée  
M10x20

Veillez à ce que les doigts soient recouverts par les cache-doigts intégrés des plateaux et qu'ils ne dépassent pas dans l'espace entre eux-ci



Le raidisseur est fixé à la pointe du plateau à l'aide d'une vis M8x16 à tête bombée et d'un écrou à embase crantée M8.



## Instructions de montage

---

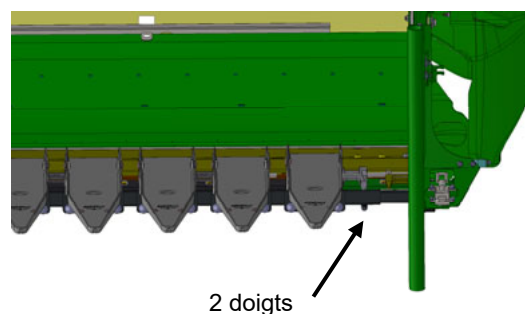
Avant d'effectuer tout travail ultérieur, assurez-vous que les deux parties latérales de l'équipement de tournesol sont en contact correct avec les extrémités des parties latérales de la coupe.

Commencez par attacher les plateaux centrales sur le côté gauche de l'en-tête. Assurez-vous de faire attention à la distance entre la poutre et la partie latérale de l'équipement de tournesol ainsi qu'à la distance entre la poutre et le support du premier plateau central sur le côté gauche de la coupe. Ces dimensions sont indiquées sur le dessin d'ensemble plastifié du papier de l'équipement de tournesol.



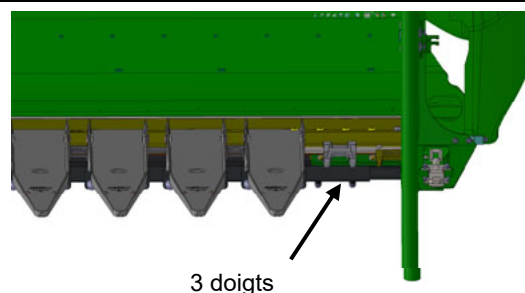
---

### Situation avec plateau 2 doigts



---

### Situation avec plateau 3 doigts



---

Alignez le premier support de plateau en fonction des dimensions sur le dessin plastifié et faites glisser le premier plateau centrale sur les doigts à partir de l'avant.

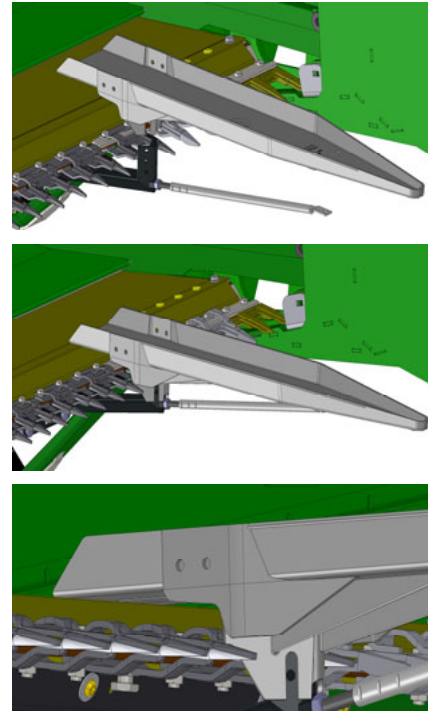


## Instructions de montage

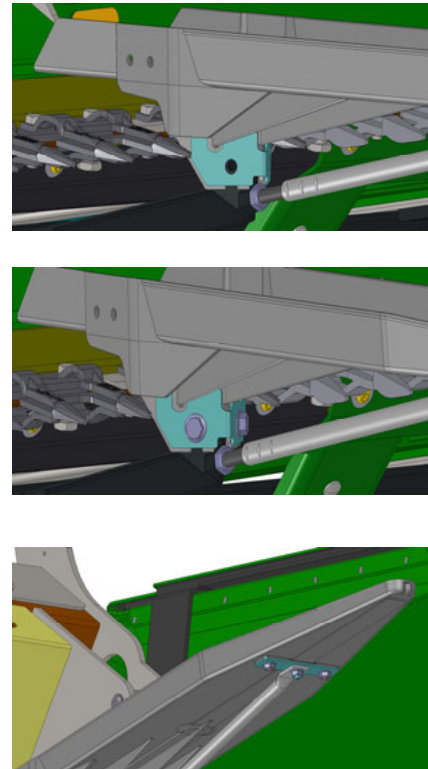
---

Étant donné que les coupes John Deere 600X et 700X sont équipés de plaques lames pierre de différentes hauteurs, différentes positions des plateaux centraux dans le sens vertical sont définies lors de l'installation de l'équipement de tournesol.

Placez les plateaux sur les supports de plateau et poussez-les vers le bas jusqu'à ce que le dessous du plateau repose sur la plaque de lames pierre. Assurez-vous que le plateau est en contact avec la plaque de lames pierre sur toute sa largeur.



Assemblez la plaque de serrage, réglez le raidisseur à la position du plateau – le plateau doit être fermement en contact avec le prisme du support de plateau à l'avant et en contact avec le lames pierre sur toute sa largeur à l'arrière – et serrez les vis et les écrous. Assurez-vous que le plateau est en contact avec le lames pierre sur toute sa largeur, même après que les vis ont été serrées.



## Instructions de montage

---

En raison de la hauteur du lane pierre, il y a un espace libre dans la zone arrière des doigts entre le dessous du plateau et les côtés supérieurs des doigts. Cet espace libre doit être fermé avec les plaques de couverture latérales réglables fournies.

Ces plaques de couverture latérales sont conçues spécifiquement pour les types de coupes John Deere 600X et 700X et ont une forme en « X » comme identifiant.

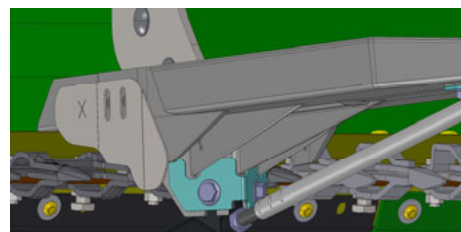
Avant de monter, assurez-vous que seules les plaques de couverture - comme indiqué dans les images suivantes - sont incluses dans la livraison.



---

Fixez la plaque de couverture 41093 à gauche et la plaque de couverture 41091 à droite au plateau et fixez les deux plaques à l'aide des vis 70031 (M8x16) et de la plaque fileté 41077.

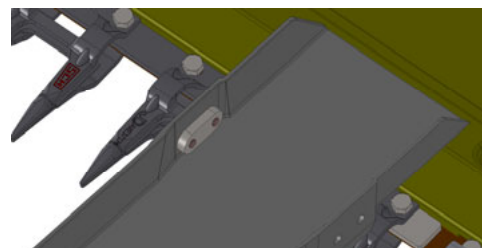
Ne serrez pas encore les vis.



Ajustez les deux plaques de couverture latérales dans une direction verticale de sorte que l'espace libre jusqu'au sommet des doigts soit fermé aussi complètement que possible. Assurez-vous que les lames du couteau n'entrent pas en collision avec les plaques de couverture latérales pendant le mouvement de coupe.



Serrez fermement les vis après avoir ajusté les plaques de couvercle latéral.

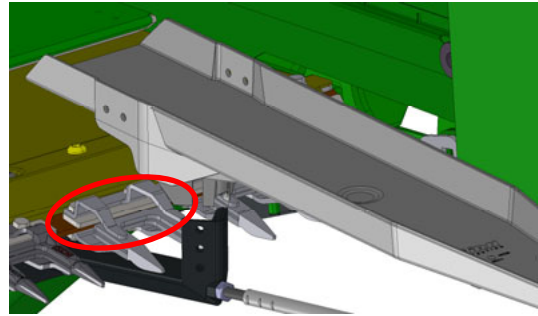


## Instructions de montage

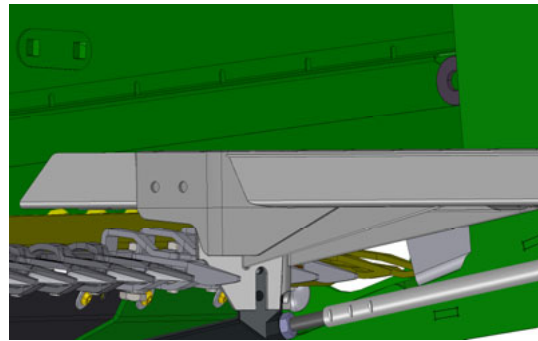
---

### Fixation des plateaux centraux dans la zone de l'entraînement de couteaux

Dans la zone de l'entraînement du couteau sur le côté gauche de l'unité de coupe, les doigts sur leur côté supérieur ont une forme différente et une hauteur supérieure à tous les autres doigts du système de coupe. Sur le dessus de la barre pierre, il y a aussi des têtes de vis surélevées dans la zone de l'entraînement du couteau sur l'unité de coupe John Deere 700X. Ces particularités doivent être prises en compte lors de la fixation des plateaux centraux.



Placez le plateau sur le support du plateau et poussez-le vers le bas jusqu'à ce que le fond du plateau repose sur les têtes de vis du lane pierre.



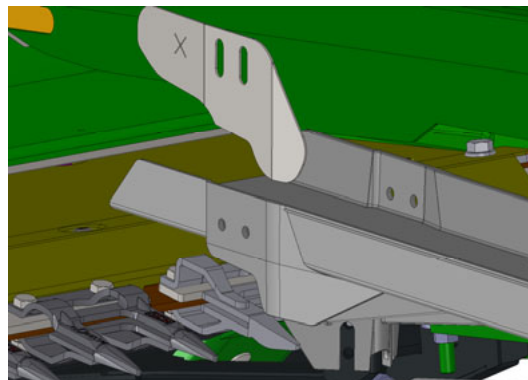
Fixez le plateau central à cet endroit de la même manière que décrite ci-dessus, en vous assurant toujours que le plateau repose sur le lane pierre ou sur les têtes de vis situées au-dessus de le lane pierre.

## Instructions de montage

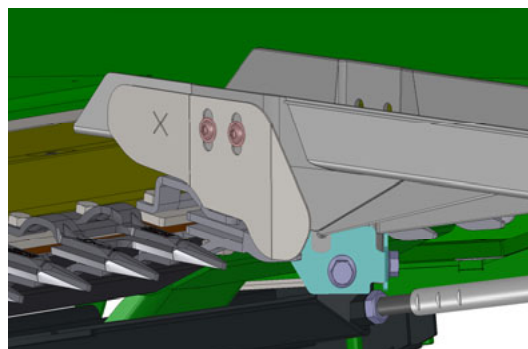
---

Comme pour les autres plateaux centraux, fixez la plaque de couvercle 41093 à gauche et la plaque de couvercle 41091 à droite au plateau et fixez les deux plaques à l'aide des vis 70031 (M8x16) et de la plaque fileté 41077.

Ajustez les deux plaques de couvercle latérales dans le sens vertical de sorte que l'espace libre soit fermé jusqu'au sommet des doigts. Assurez-vous que les sections de la lame n'entrent pas en collision avec les plaques de couverture latérales pendant le mouvement de coupe.



Serrez fermement les vis après avoir ajusté les plaques de couverture latéral.



Si, toutefois, des parties de la plante situées entre le dessus des doigts et les plaques de recouvrement glissent, se déposent et entraînent des blocages pendant le fonctionnement, la forme de ces deux plaques de couvercle latérales - en particulier dans la zone de l'entraînement du couteau - peut également être adaptée à la position du plateau par meulage.



## Instructions de montage

---

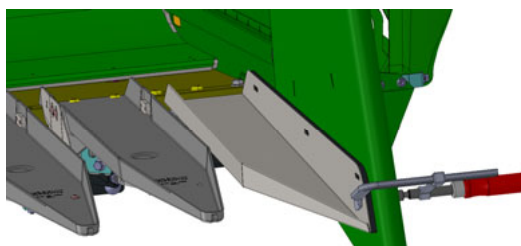
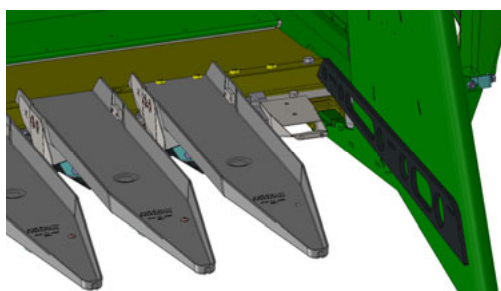
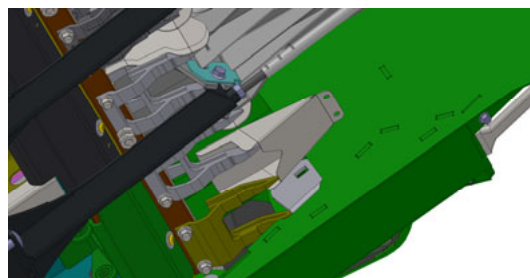
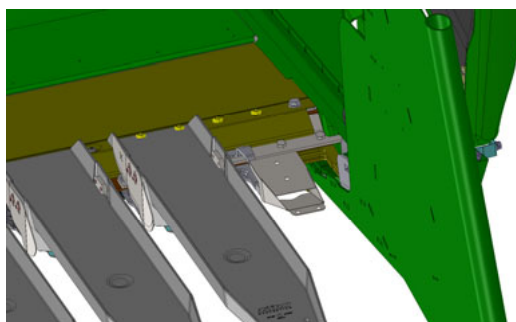
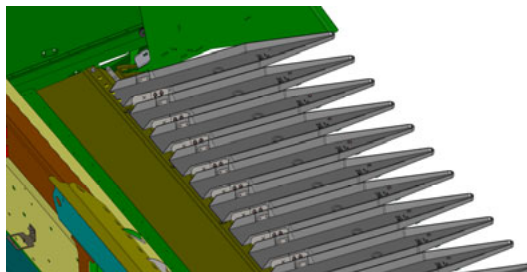
### Fixation des plateaux d'extrémité & alignement des panneaux latéraux

Encore une fois, assurez-vous que les deux parties latérales de l'équipement de tournesol sont correctement alignées avec les extrémités des panneaux latéraux de l'en-tête.

Alignez les plateaux centraux en plastique à une hauteur uniforme à l'aide des entretoises centrales.

À partir de l'année modèle 2023, tous les équipements de tournesol comprennent des plateaux d'extrémités avec couvre-doigts réglables. Pour aligner les plateaux d'extrémité, placez d'abord la couverture des doigts sur les doigts extérieurs de sorte qu'ils soient entourés par le couvre-doigt sur le côté.

Ensuite, placez le plateau d'extrémité sur le dessus du couvercle du doigt et fixez le plateau d'extrémité à l'avant au moyen d'une pince à vis sur la partie latérale de l'accessoire de tournesol. Avant cela, insérez une plaque d'espacement 40404 entre chaque plaque d'extrémité et les panneaux latéraux de sorte que les plaques d'extrémité soient fixées à une distance de 10 mm des parties latérales.

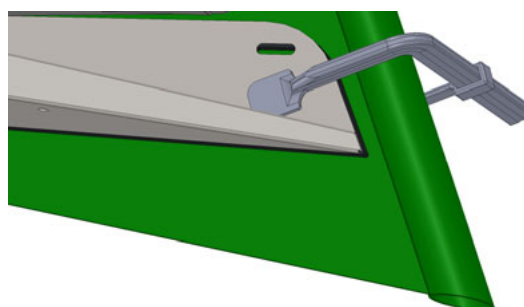
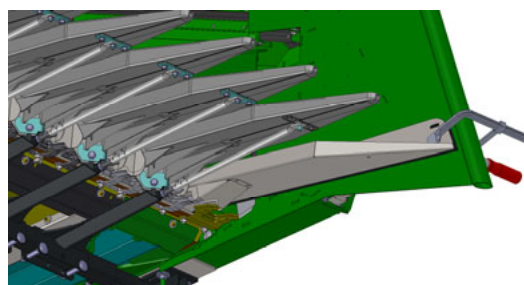
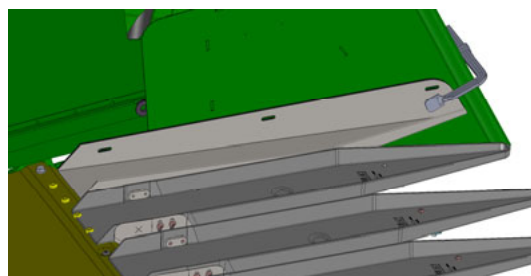


## Instructions de montage

---

Maintenant, placez les deux plateaux d'extrémité dans une position appropriée par rapport aux plateaux centrales en plastique, assurez-vous que les doigts sont toujours couverts par le couvercle des doigts et que les plateaux d'extrémité n'entrent pas en collision avec le tube de guidage sur le panneau latéral à l'avant.

Afin de saisir et de couvrir solidement les doigts avec les couvre-doigts standardisés, il ne sera probablement pas possible d'ajuster les plateaux d'extrémité à la même hauteur que les plateaux centrales en plastique.



---

**Assurez-vous de marquer la position des plateaux d'extrémité sur les panneaux latéraux, car les plateaux latéraux devront être démontés à nouveau plus tard.**

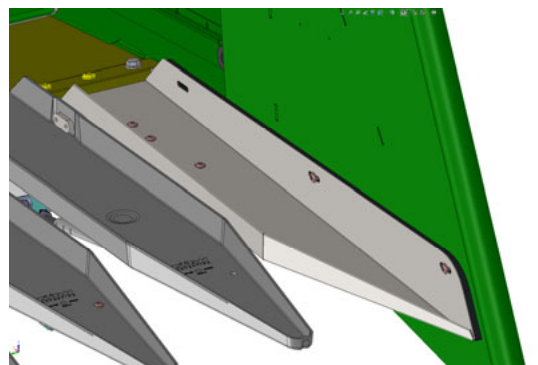
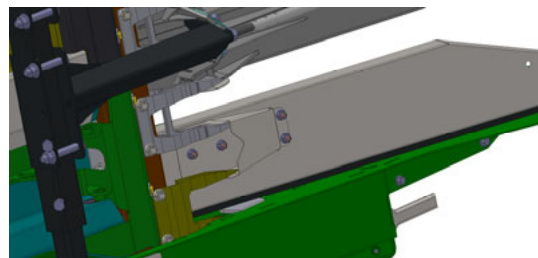
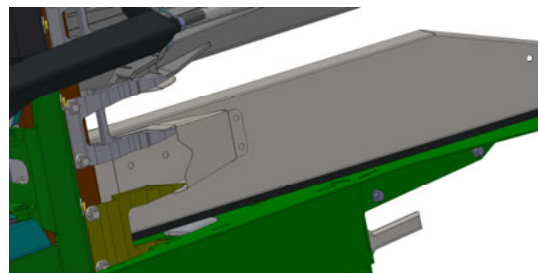
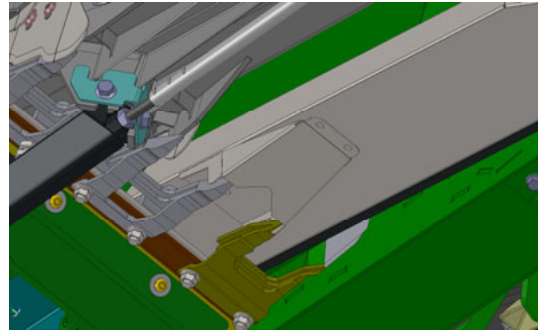


## Instructions de montage

---

Ensuite, dessinez les trous des couvre-doigts sur la face inférieure des plateaux d'extrémité, puis démontez les plateaux d'extrémité. Percez des trous dans les plateaux d'extrémité aux points marqués. Le diamètre du trou doit correspondre à celui des couvre-doigts.

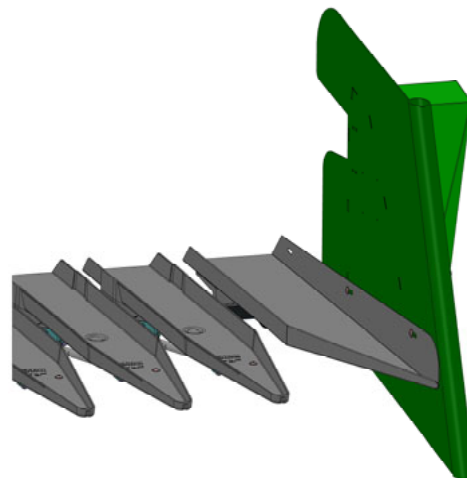
Après avoir percé les plateaux d'extrémité, attachez-y les couvre-doigts, rattachiez les navettes de bord aux panneaux latéraux en fonction des marquages que vous avez effectués et, après avoir aligné toutes ces pièces, serrez tous les supports.



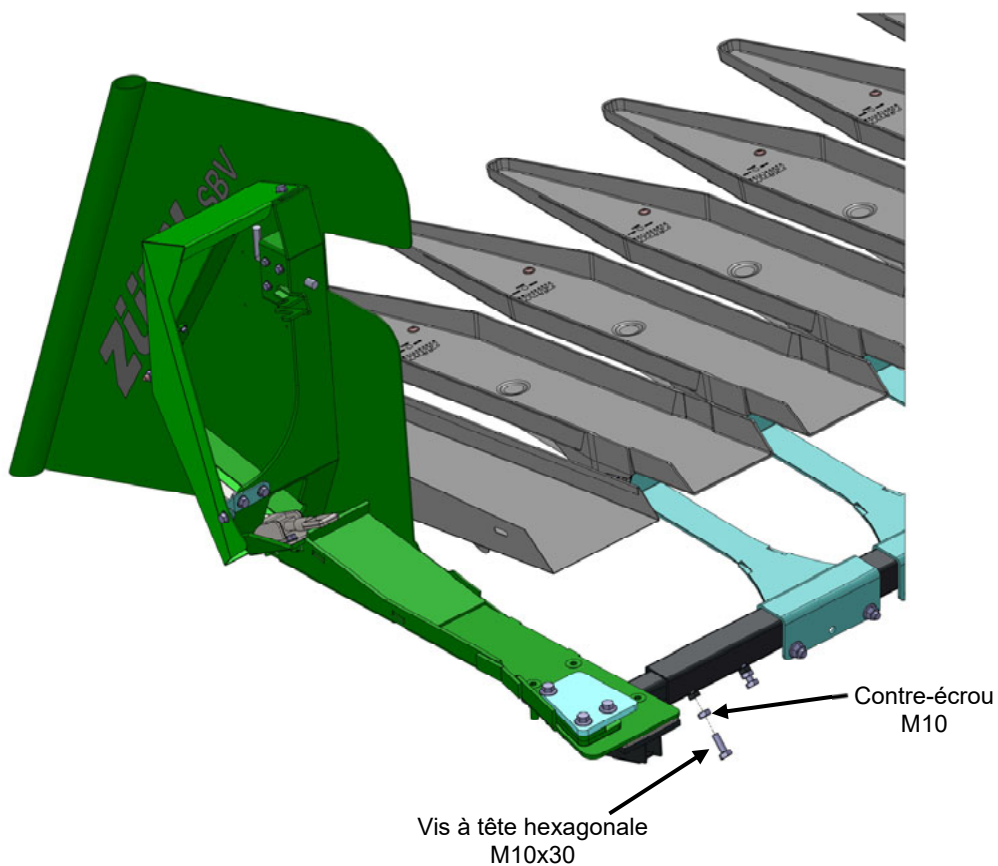
## Instructions de montage

### Fixation des diviseurs et des bras

Après avoir aligné les diviseurs à l'aide des plateaux, les composants doivent être immobilisés.



Immobilisez ensuite les supports de fixation de chaque côté de la poutre (voir page 8) à l'aide des vis M10x30 et les contre-écrous M10 fournis.



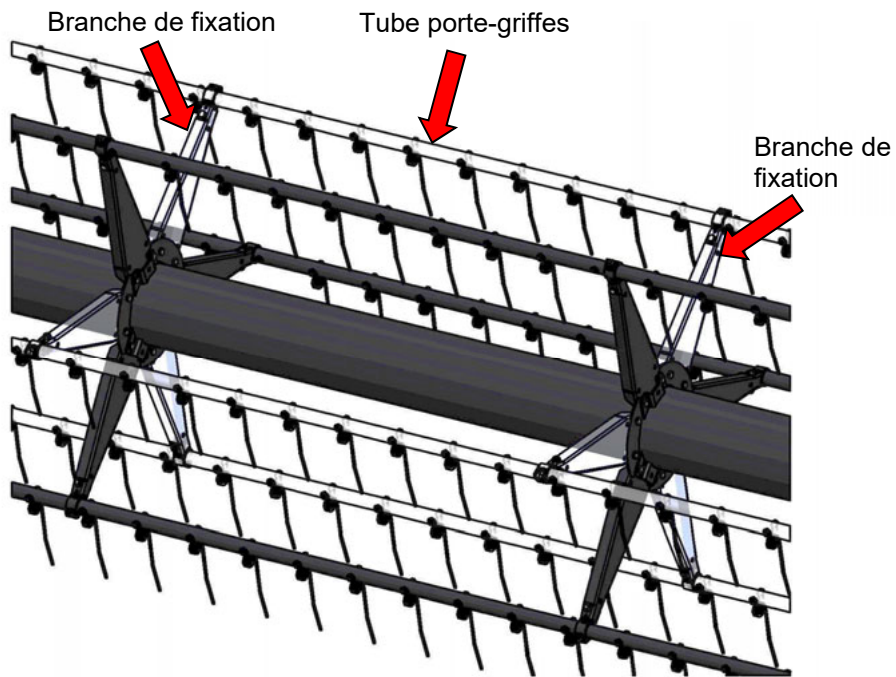
## Instructions de montage

---

### Montage des plaques à rabatteur

L'étape suivant consiste à monter les plaques à rabatteur.

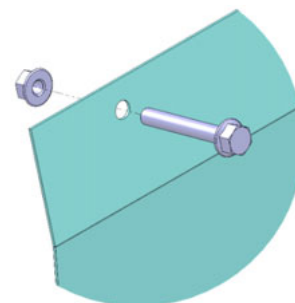
Pour ce faire, déposez d'abord trois tubes porte-griffes et leurs branches de fixation.



## Instructions de montage

### Montage des plaques à rabatteur dans le cas de griffes en acier

Déposez le boulon de fixation des griffes situées aux extrémités de chaque segment de tube et reportez les trous sur les plaques correspondantes.



Percez les plaques suivant le traçage et fixez-les à l'aide des boulons. Utilisez pour cela la vis à embase M8x55.

L'ordre de montage est le suivant :

1. Vis à embase M8x55
2. Griffes
3. Tube
4. Écrou à embase M8
5. Plaque à rabatteur
6. Écrou à embase crantée M8.

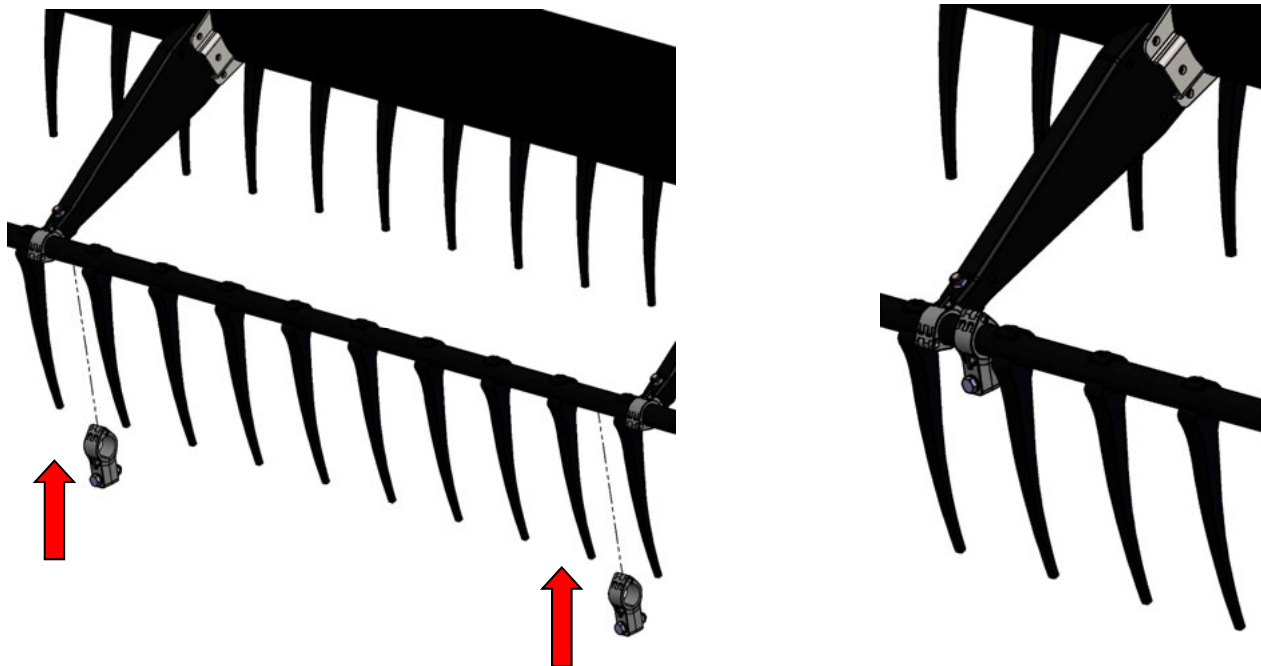
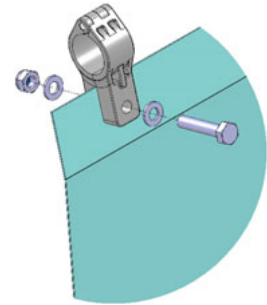


Après dépose de la plaque, la visserie reste sur le rabatteur

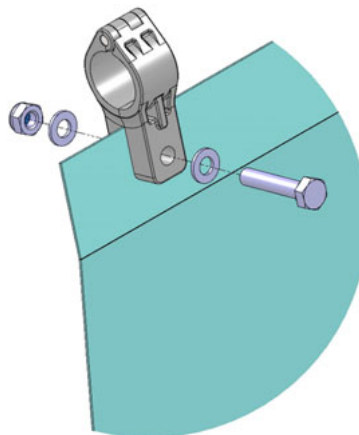
## Instructions de montage

### Montage des plaques à rabtteur dans le cas de griffes en plastique

Montez les colliers fournis sur les tubes du rabtteur et tracez les trous sur la plaque correspondante.



Percez les trous marqués dans les plaques et fixez-les.  
Utilisez à cet effet les colliers et la visserie normalisée correspondante fournis.



## Instructions de montage

---

### Montage des butées de rabatteur

Des butées de rabatteur sont montées côté droit et côté gauche sur les vérins de levage du rabatteur afin d'éviter que celui-ci ne frotte sur les plateaux dans sa position la plus basse.

Commencer l'opération en levant légèrement le rabatteur du côté gauche (par exemple à l'aide d'une chèvre), de manière à ce que le boulon reliant la tige du vérin de levage au bras du rabatteur puisse être retiré facilement.

Mettre en place la butée gauche, remonter le boulon et la goupille, puis procéder de la même manière pour monter la butée côté droit.



Butée de rabatteur  
gauche



Butée de rabatteur  
droite

## Dépose et pose de l'équipement tournesol assemblé

---

### Dépose

Déboulonnez le renfort de poutre puis abaissez la coupe et ouvrez les grenouillères de manière à pouvoir sortir la coupe de l'équipement tournesol. Retirez les plaques à rabatteur et remontez les tubes porte-griffes manquants.

---

### Pose

Avancez la moissonneuse-batteuse pour introduire la coupe à céréales dans l'équipement tournesol posé sur le sol.

---



***Veillez à ce que les doigts de la coupe entrent des deux côtés dans les plateaux !!!***

---

Verrouillez l'équipement tournesol sur la coupe à céréales à l'aide des grenouillères, puis fixez les renforts de poutre.

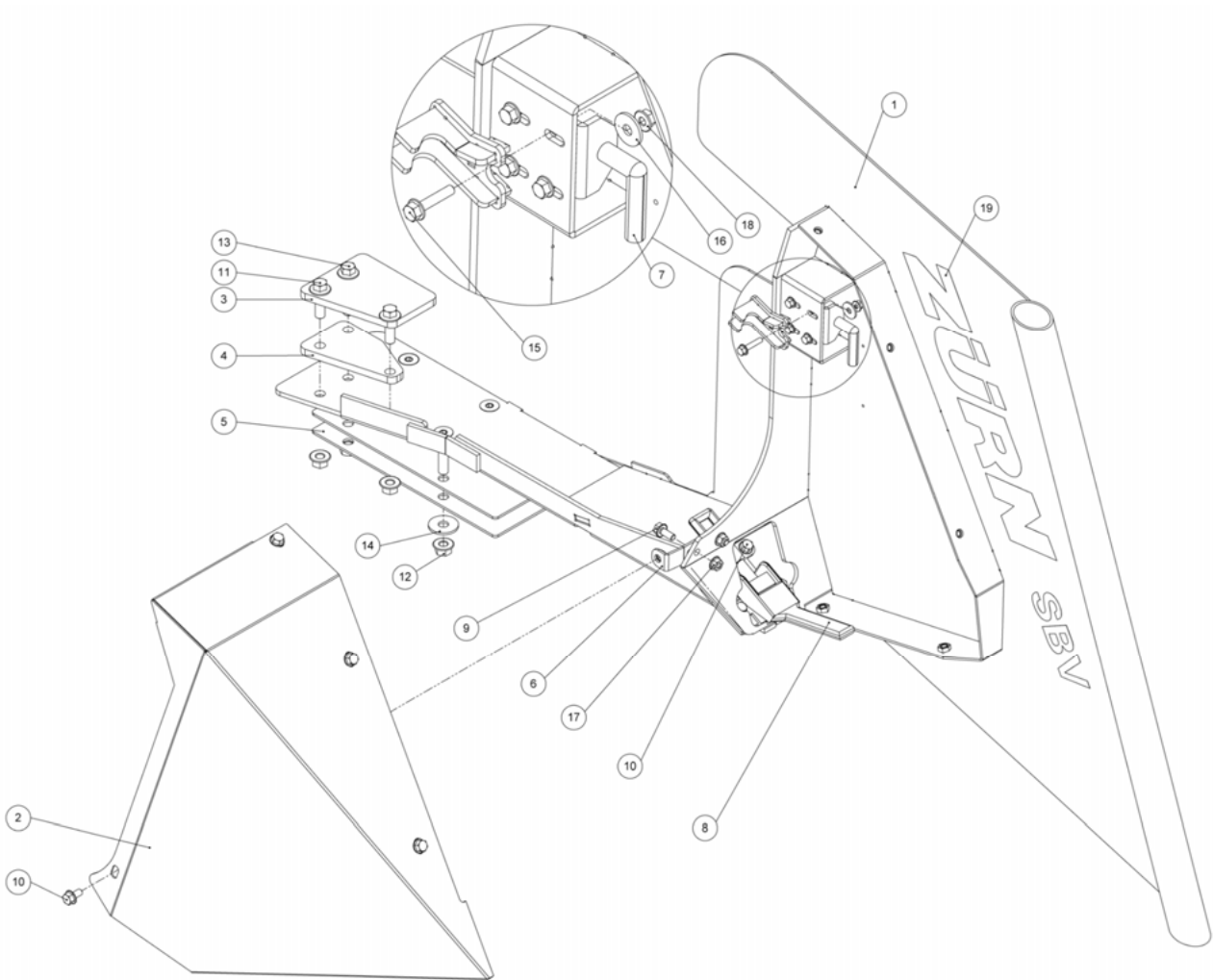
Montez ensuite les plaques à rabatteur.

---



## Pièces détachées

### Diviseurs à droite



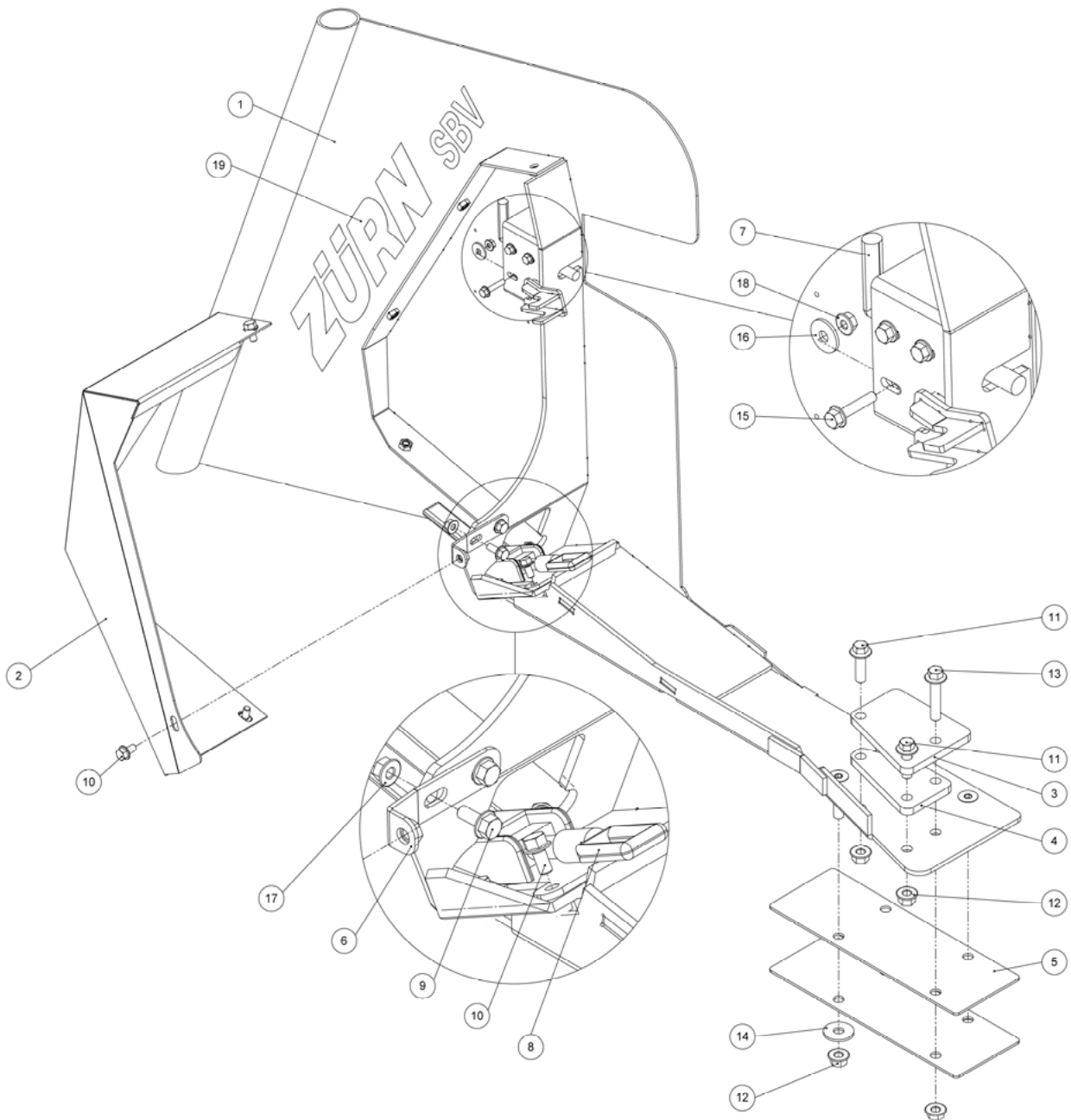
## Pièces détachées

### Diviseurs à droite

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40593	Seitenteil rechts Schweißbaugruppe	
2	1	40540	Schutz Rechts	
3	1		Klemmklotz oben	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
4	1		Klemmklotz unten	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
5	2	40567	Distanzplatte Aussenhalterung	
6	1	40740	Haltewinkel Schutz links kpl	
7	1	25116	Federriegel für Stützrad MY 06	
8	1	40562	Schnellverschluss	
9	2	70044	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M8x20
10	10	70043	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M8x16
11	2		Sperrzahnschraube mit Flansch	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
12	6	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 - M12
13	1		Sechskantschraube mit Flansch	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
14	3	70352	Scheibe	DIN 9021 - 12
15	4	091429	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 - M6x30
16	16	097031	Scheibe	DIN 9021 - 7
17	2	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN6923 - M8
18	4	70233	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 - M6
19	1	41056	Aufkleber Zürn SBV	
1-19	1	40573	Seitenteil rechts kpl	Sous ensemble

## Pièces détachées

### Diviseurs à gauche



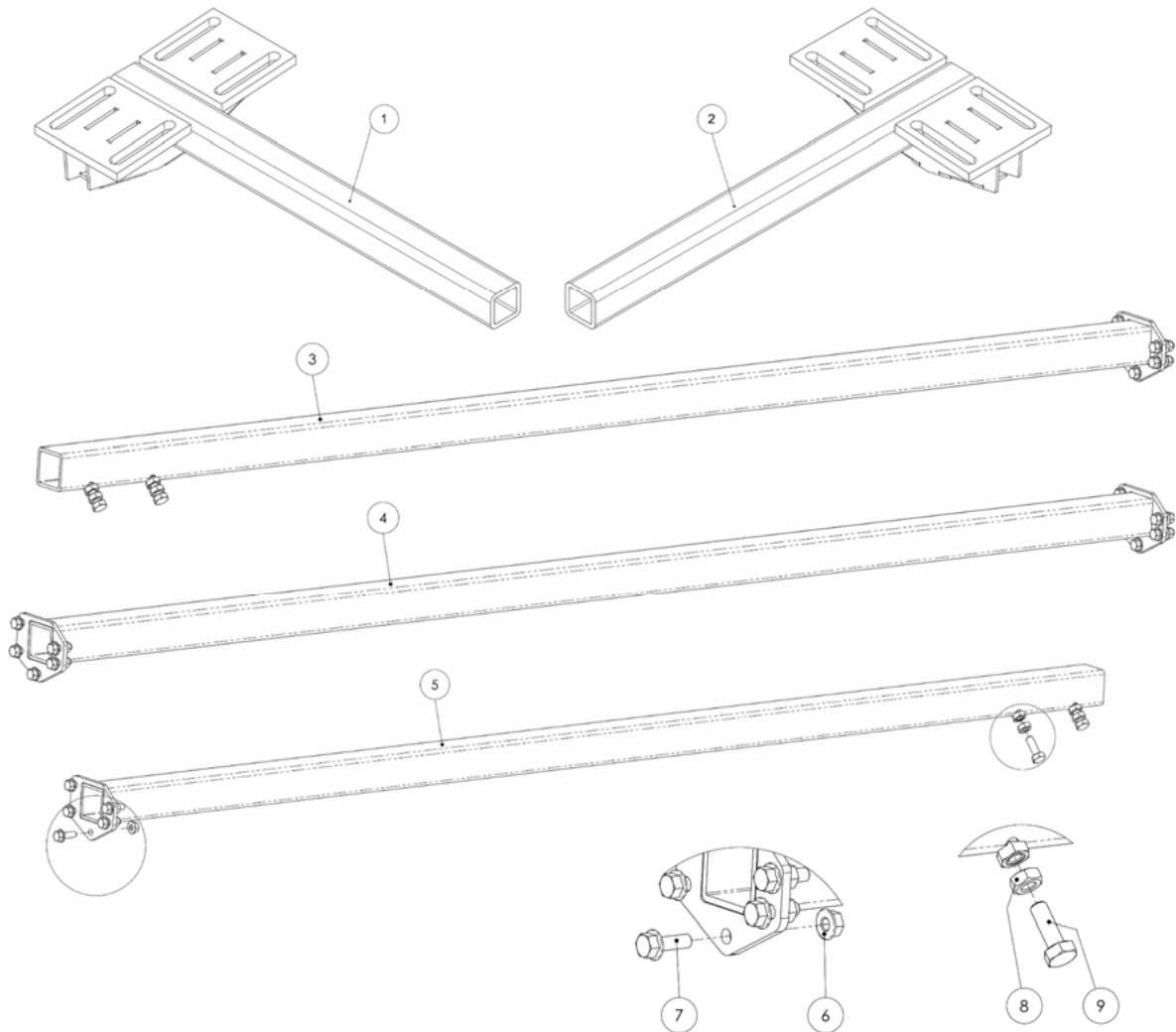
## Pièces détachées

### Diviseurs à gauche

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40592	Seitenteil links Schweißbaugruppe	
2	1	40508	Schutz Links	
3	1		Klemmklotz oben	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
4	1		Klemmklotz unten	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
5	2	40567	Distanzplatte Aussenhalterung	
6	1	40740	Haltewinkel Schutz links kpl	
7	1	25116	Federriegel für Stützrad MY 06	
8	1	40562	Schnellverschluss	
9	2	70044	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M8x20
10	10	70043	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M8x16
11	2		Sperrzahnschraube mit Flansch	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
12	6	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 - M12
13	1		Sechskantschraube mit Flansch	<b>Voir pack d'acc. page 50 - 57</b>
14	3	70352	Scheibe	DIN 9021 - 12
15	4	91429	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 - M6x30
16	16	97031	Scheibe	DIN 9021 - 7
17	2	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN6923 - M8
18	4	70233	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 - M6
19	1	41056	Aufkleber Zürn SBV	
1-19	1	40495	Seitenteil links kpl	Sous ensemble

## Pièces détachées

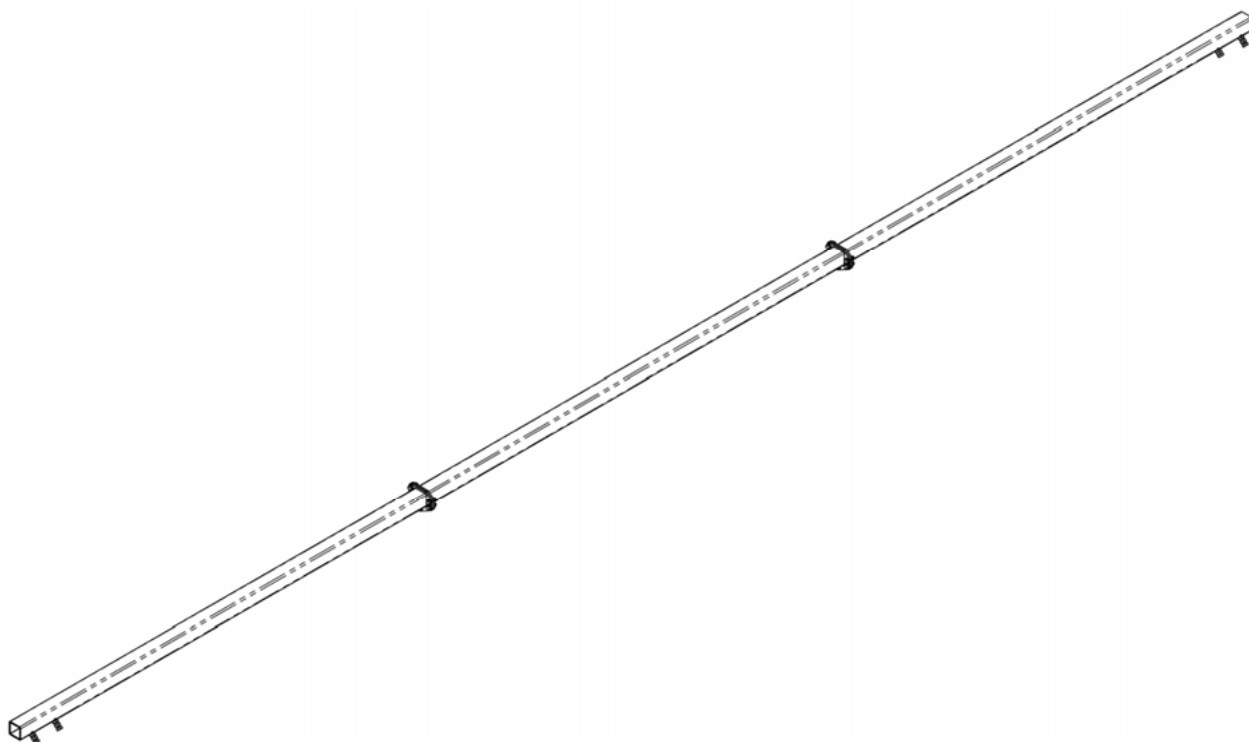
### Bras et poutres



Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40528	Haltebock Seitenteil links	
2	1	40574	Haltebock Seitenteil rechts	
3	1	40019	Haltestange links kpl	1780mm
4	AR	40018	Haltestange Mitte kpl	1828,8mm
5	1	40020	Haltestange rechts kpl	1137mm
	1	40022	Haltestange rechts kpl	223mm
	1	40023	Haltestange rechts kpl	1517mm
	1	40030	Haltestange rechts kpl	1780mm
6	AR	093230	Sechskantschraube mit Flansch	DIN6921 M8x25
7	AR	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN6923 M8
8	4	70015	Sechskantmutter	DIN 934 M10
9	4	70061	Sechskantschraube	DIN 933 M10x30

## Pièces détachées

### Poutres

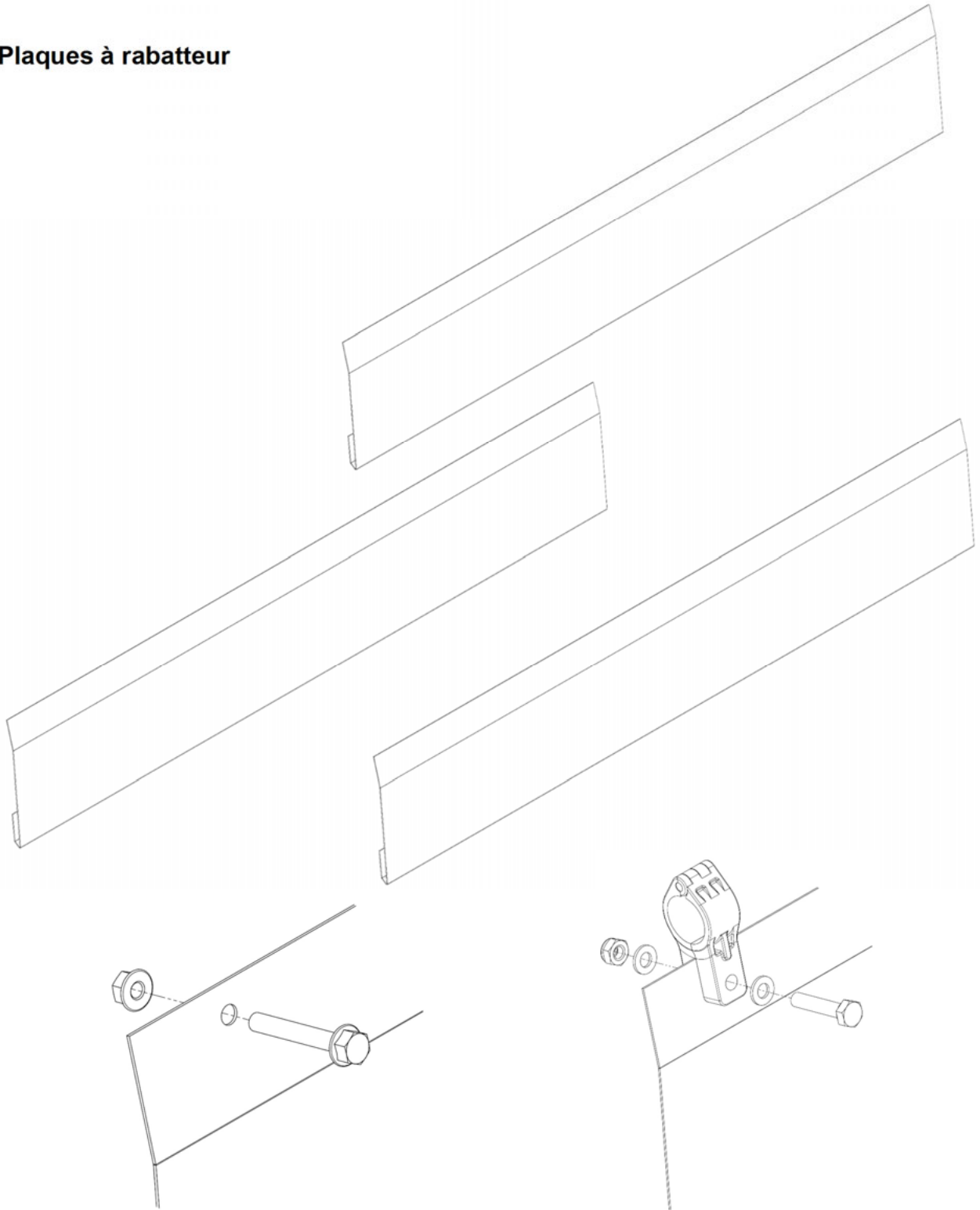


Type	Quantité	Réf.	Désignation	Description
622X/722X 6,70m	1	40019	Haltestange links kpl.	
	2	40018	Haltestange Mitte kpl.	
	1	40020	Haltestange rechts kpl.	
	15	093230	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 M8x25
	15	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8
625X/*725X 7,60m	1	40019	Haltestange links kpl.	
	3	40018	Haltestange Mitte kpl.	
	1	40022	Haltestange rechts kpl.	
	20	093230	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 M8x25
	20	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8
630X/730X 9,15m	1	40019	Haltestange links kpl.	
	3	40018	Haltestange Mitte kpl.	
	1	40030	Haltestange rechts kpl.	
	20	093230	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 M8x25
	20	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8
635X/735X 10,50m	1	40019	Haltestange links kpl.	
	4	40018	Haltestange Mitte kpl.	
	1	40023	Haltestange rechts kpl.	
	25	093230	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 M8x25
	25	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8

## Pièces détachées

---

### Plaques à rabatteur



Fixation à rabatteur avec  
griffes en acier

Fixation à rabatteur avec  
griffes en plastique

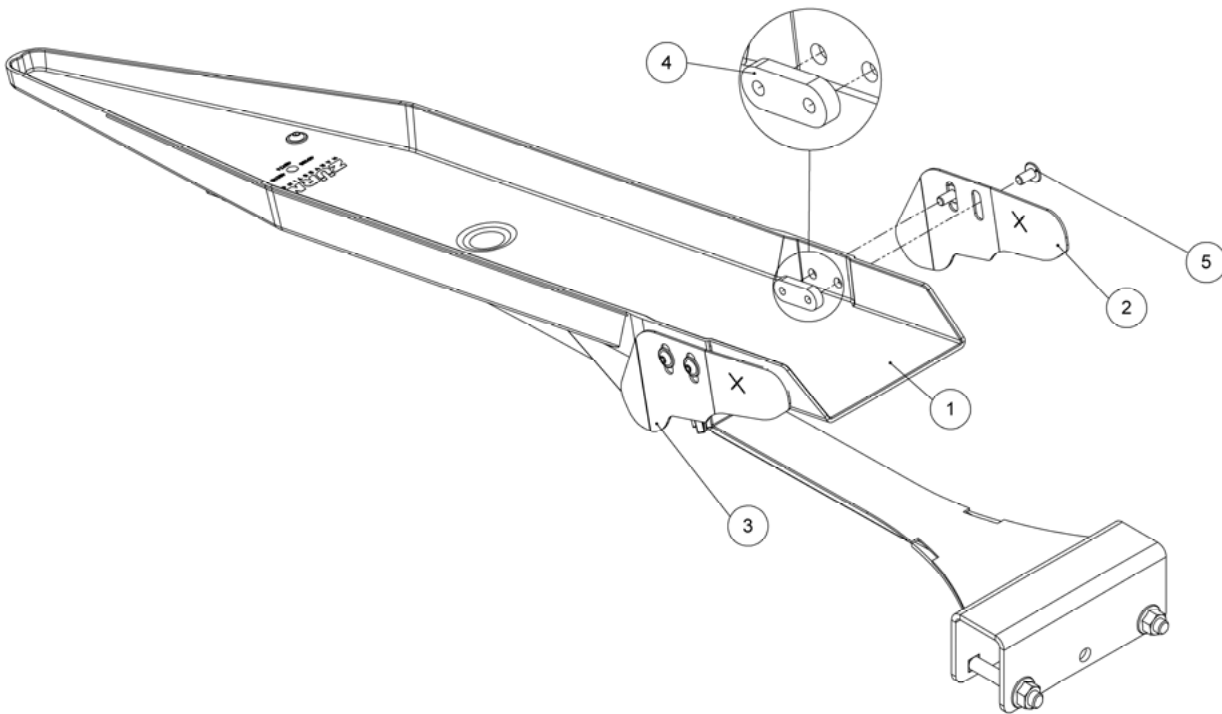
## Pièces détachées

### Plaques à rabatteur

Type	Largeur	Réf.	Longueur	Quantité		
622X/ 722X	6,70m	40082	980mm	3		
		40083	1040mm	3		
		40075	1320mm	3		
		40080	1400mm	6		
		<b>Fixations pour griffes en acier</b>				
		093819	Sechskantschraube mit Flansch DIN 6921 – M8x55	30		
		70005	Sechskantmutter mit Flansch DIN 6923 – M8	30		
		<b>Fixations pour griffes en plastique</b>				
		AXE288032	Lager	30		
		092020	Sechskantschraube DIN 933 – M10x50	30		
		70075	Scheibe DIN 125A – 10	60		
		70021	Sechskantmutter DIN 985 – M10	30		
		625X/ 725X	7,60m	40075	1320mm	3
40080	1400mm			6		
40084	1450mm			6		
<b>Fixations pour griffes en acier</b>						
093819	Sechskantschraube mit Flansch DIN 6921 – M8x55			30		
70005	Sechskantmutter mit Flansch DIN 6923 – M8			30		
<b>Fixations pour griffes en plastique</b>						
AXE288032	Lager			30		
092020	Sechskantschraube DIN 933 – M10x50			30		
70075	Scheibe DIN 125A – 10			60		
70021	Sechskantmutter DIN 985 – M10			30		
630X/ 735X	9,15m			40080	1400mm	12
				40084	1450mm	6
		<b>Fixations pour griffes en acier</b>				
		093819	Sechskantschraube mit Flansch DIN 6921 – M8x55	36		
		70005	Sechskantmutter mit Flansch DIN 6923 – M8	36		
		<b>Fixations pour griffes en plastique</b>				
		AXE288032	Lager	36		
		092020	Sechskantschraube DIN 933 – M10x50	36		
		70075	Scheibe DIN 125A – 10	72		
		70021	Sechskantmutter DIN 985 – M10	36		
		635X/ 735X	10,50m	40126	1475mm	15
				40127	1290mm	6
				<b>Fixations pour griffes en acier</b>		
093819	Sechskantschraube mit Flansch DIN 6921 – M8x55			42		
70005	Sechskantmutter mit Flansch DIN 6923 – M8			42		
<b>Fixations pour griffes en plastique</b>						
AXE288032	Lager			42		
092020	Sechskantschraube DIN 933 – M10x50			42		
70075	Scheibe DIN 125A – 10			84		
70021	Sechskantmutter DIN 985 – M10			42		

## Pièces détachées

### Plateaux en plastique 600X / 700X

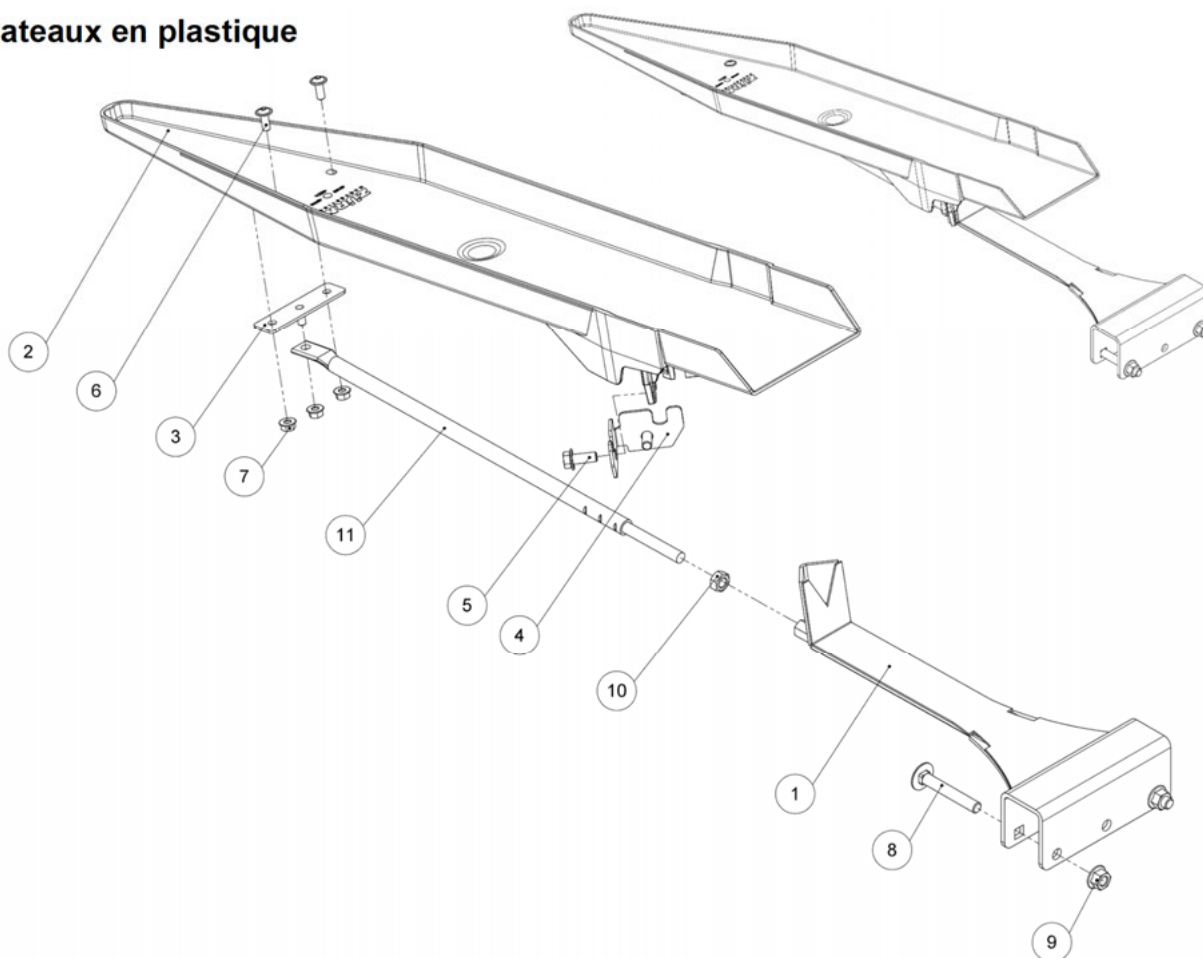


Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40480	Kunststoff Schiffchen Mitte kpl. - Universal	<b>Voir page 47</b>
2	1	41091	Abweisblech Schiffchen rechts	John Deere 600X + 700X
3	1	41093	Abweisblech Schiffchen links	John Deere 600X + 700X
4	2	41077	Gewindeplatte	
5	4	70031	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380-2 – M8x16

Pos.	Réf.	622X/722X	625X/725X	630X/730X	635X/735X
1-11	40480	27	31	38	45

## Pièces détachées

### Plateaux en plastique

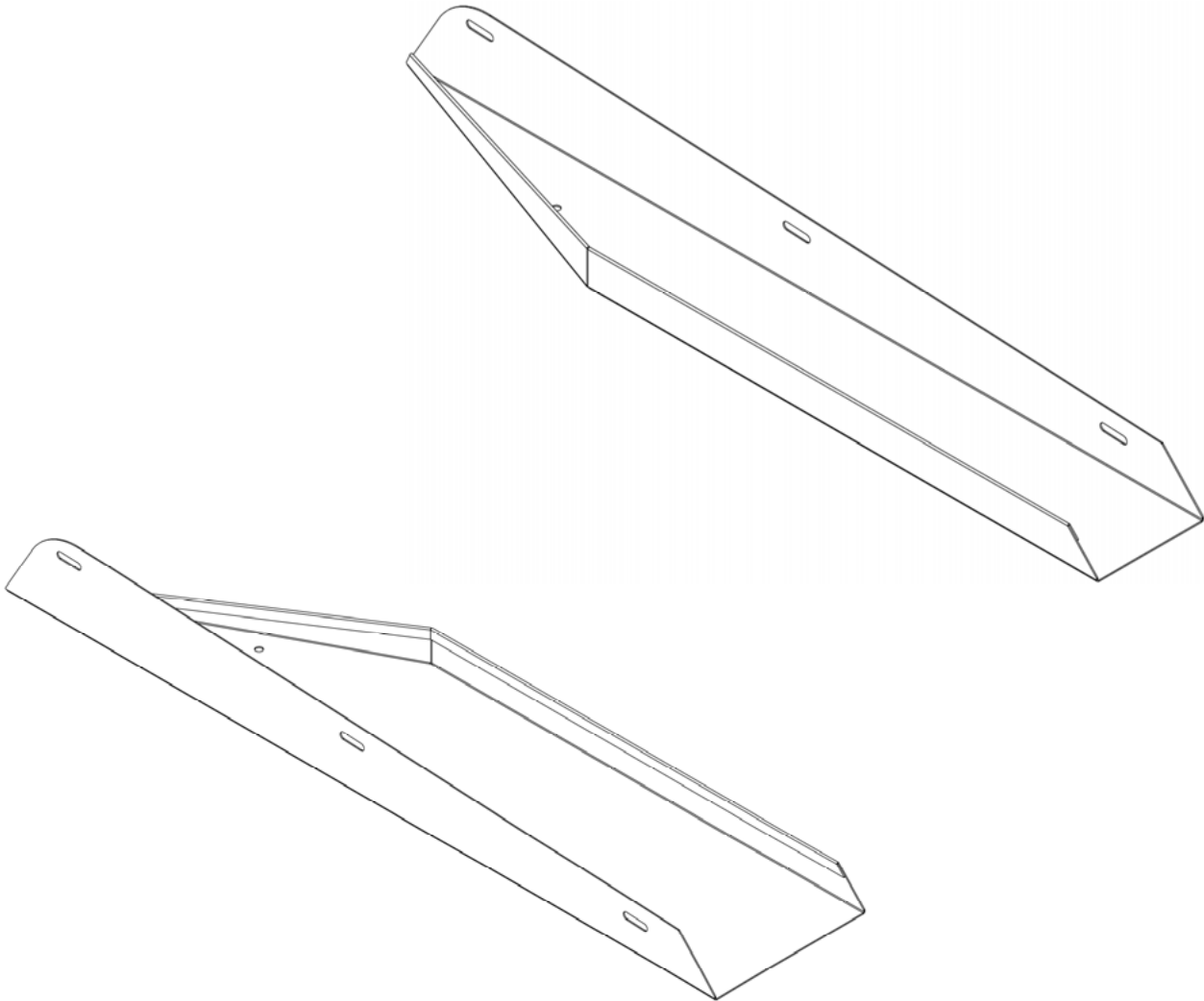


Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40004	Schiffchenhalter kpl	
2	1	40482	Schiffchen Kunststoff	
3	1	40199	Abstrebung Kunststoffschiffchen Mitte	
4	1	40239	Klemmblech Kunststoffschiffchen	
5	2	093223	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 M10x25
6	2	70033	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380-2 M8x20
7	3	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M8
8	2	70199	Schlossschraube	Ähnl. DIN 603 M12x80
9	2	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 M12
10	1	091664	Sechskantmutter	DIN 934 M12
11	1	40047	Abstrebung Schiffchen Mitte	À partir de MY2010

Pos.	Réf.	622X/722X	625X/725X	630X/730X	635X/735X
1-11	40480	27	31	38	45

## Pièces détachées

### Plateaux d'extrémité gauche et droit

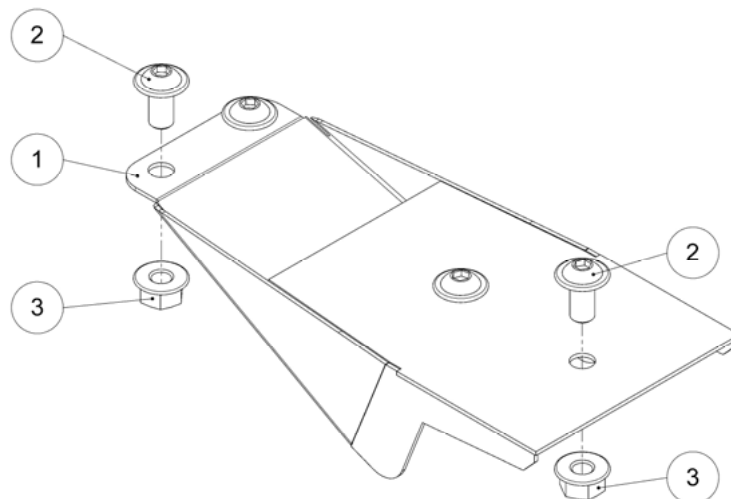


Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40062	Schiffchen 2 Finger	gauche – 145 mm
	1	40058	Schiffchen 3 Finger	gauche – 212 mm
	1	40065	Schiffchen 2 Finger	droit – 135 mm
	1	40060	Schiffchen 3 Finger	droit – 212 mm

Pos	Réf.	622X/722X	625X/725X	630X/730X	635X/735X	Désignation
1	40062	-	-	-	1	Plateau 2 doigts gauche
	40058	1	1	1	-	Plateau 3 doigts gauche
	40065	-	-	1	1	Plateau 2 doigts droit
	40060	1	1	-	-	Plateau 3 doigts droit

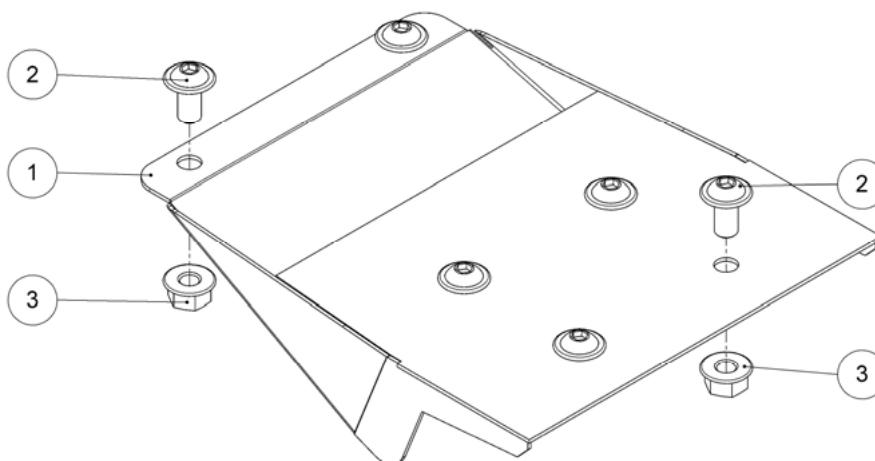
## Pièces détachées

### Couvre-doigts 2 doigts bas (92 mm)



Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40979	Fingerabdeckung – 2 Finger	92 mm - bas
2	4	70031	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380-2 – M8x16
3	4	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M8

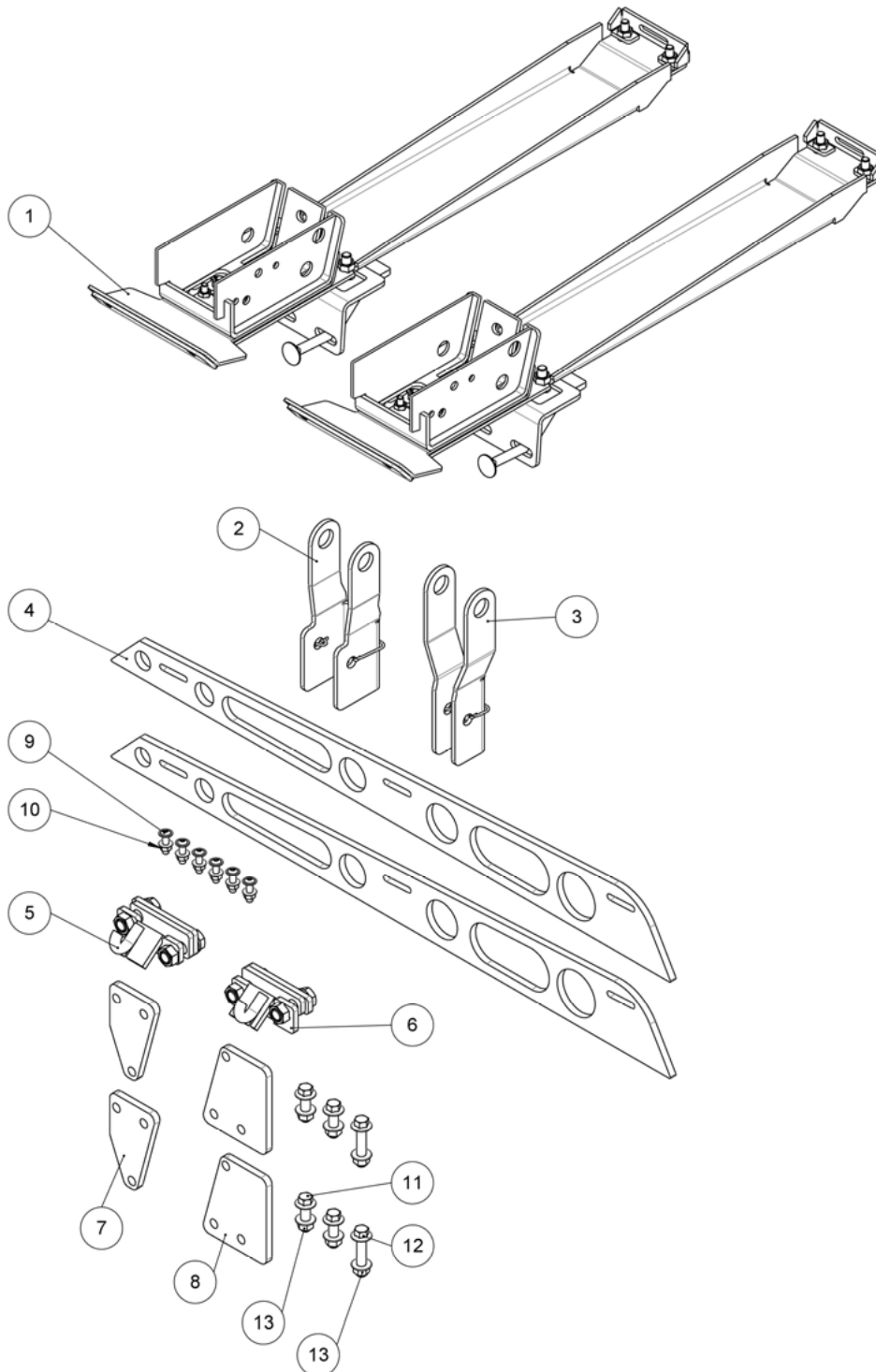
### Couvre-doigts 3 doigts bas (168 mm)



Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	41057	Fingerabdeckung – 3 Finger	168 mm - bas
2	4	70031	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380-2 – M8x16
3	4	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M8

## Pièces détachées

### Pack d'accessoires équipement tournesol 22-30 pieds – 600X



## Pièces détachées

---

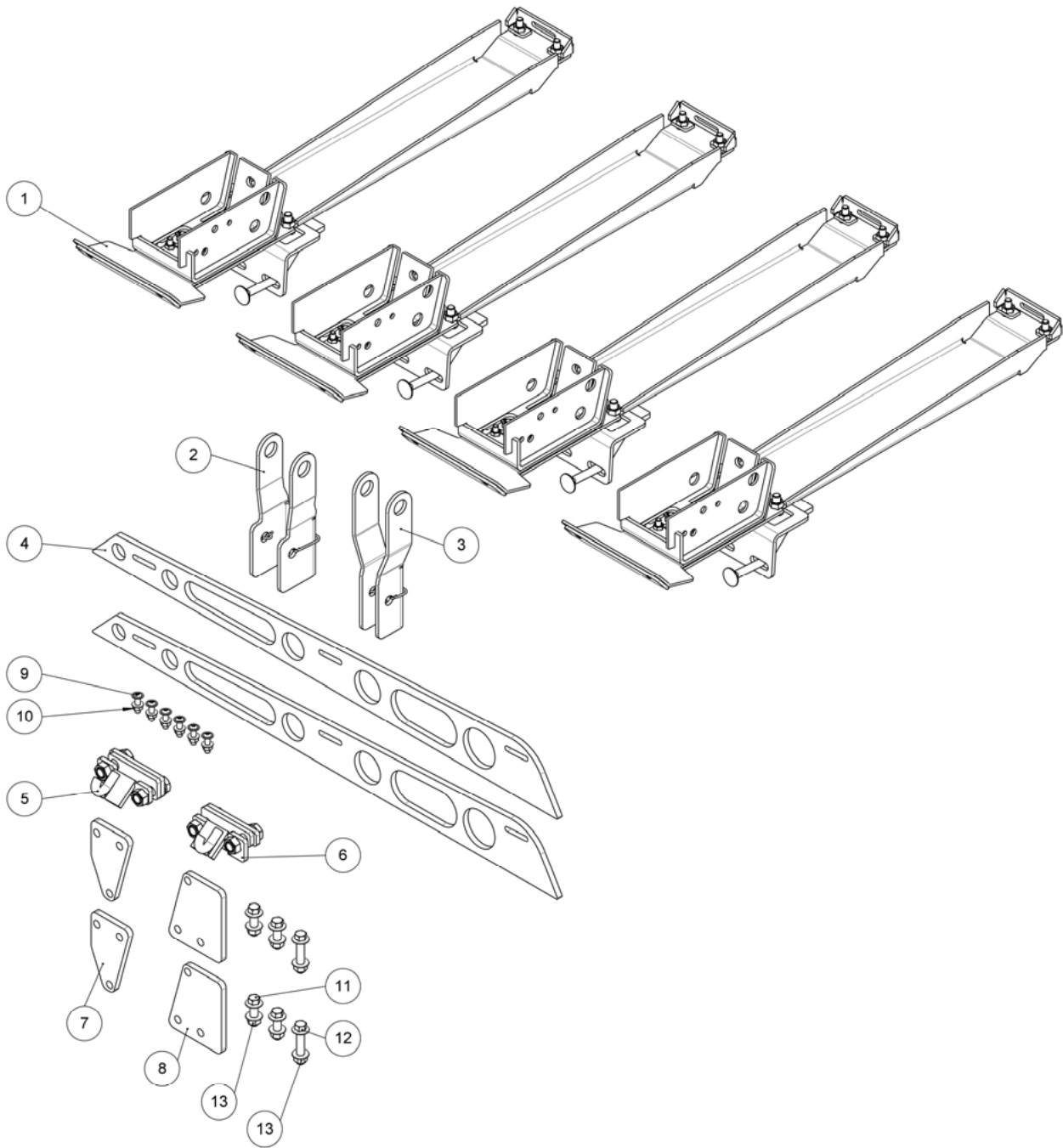
### Pack d'accessoires équipement tournesol 22-30 pieds – 600X

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	2		Mittelabstützung kpl. – John Deere 600X	<b>Voir page 60</b>
2	1		Haspelabstützung Links kpl.	<b>Voir page 59</b>
3	1		Haspelabstützung Rechts kpl.	<b>Voir page 59</b>
4	2	40404	Distanzblech Seitenteil	épaisseur = 10 mm
5	1		Verriegelungseinheit links	<b>Voir page 64</b>
6	1		Verriegelungseinheit rechts	<b>Voir page 64</b>
7	2	40493	Klemmklotz unten	
8	2	40494	Klemmklotz oben	
9	6	091558	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 – M8x30
10	6	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M8
11	4	093117	Sperrzahnschraube mit Flansch	Ähnl. DIN 6921 – M12x40
12	2	093621	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 – M12x60
13	6	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M12

---

## Pièces détachées

### Pack d'accessoires équipement tournesol 35 pieds – 600X



## Pièces détachées

---

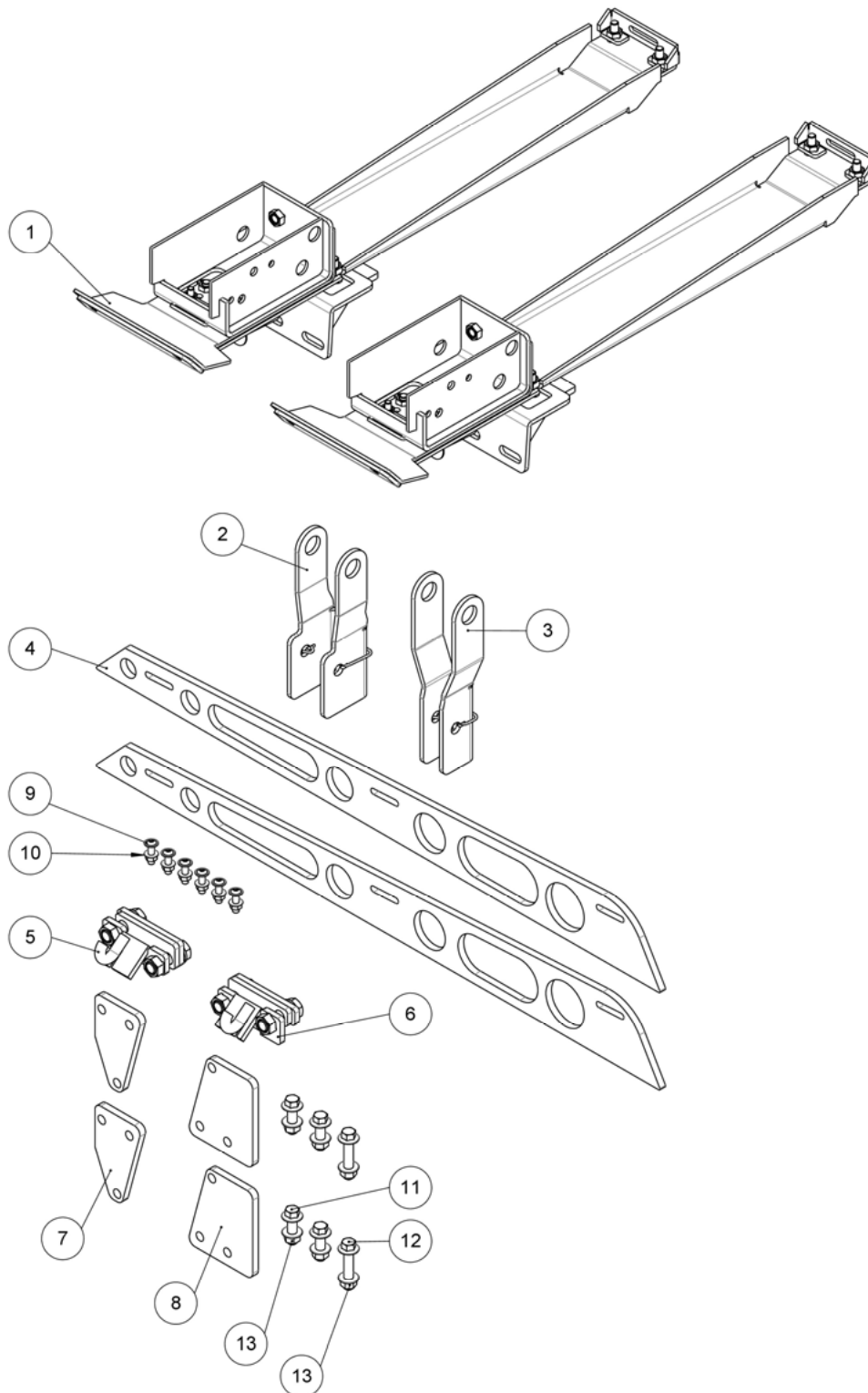
### Pack d'accessoires équipement tournesol 35 pieds – 600X

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	4		Mittelabstützung kpl. – John Deere 600X	<b>Voir page 60</b>
2	1		Haspelabstützung Links kpl.	<b>Voir page 59</b>
3	1		Haspelabstützung Rechts kpl.	<b>Voir page 59</b>
4	2	40404	Distanzblech Seitenteil	épaisseur = 10 mm
5	1		Verriegelungseinheit links	<b>Voir page 64</b>
6	1		Verriegelungseinheit rechts	<b>Voir page 64</b>
7	2	40493	Klemmklotz unten	
8	2	40494	Klemmklotz oben	
9	6	091558	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 – M8x30
10	6	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M8
11	4	093117	Sperrzahnschraube mit Flansch	Ähnl. DIN 6921 – M12x40
12	2	093621	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 – M12x60
13	6	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M12

---

## Pièces détachées

### Pack d'accessoires équipement tournesol 22-30 pieds – 700X



## Pièces détachées

---

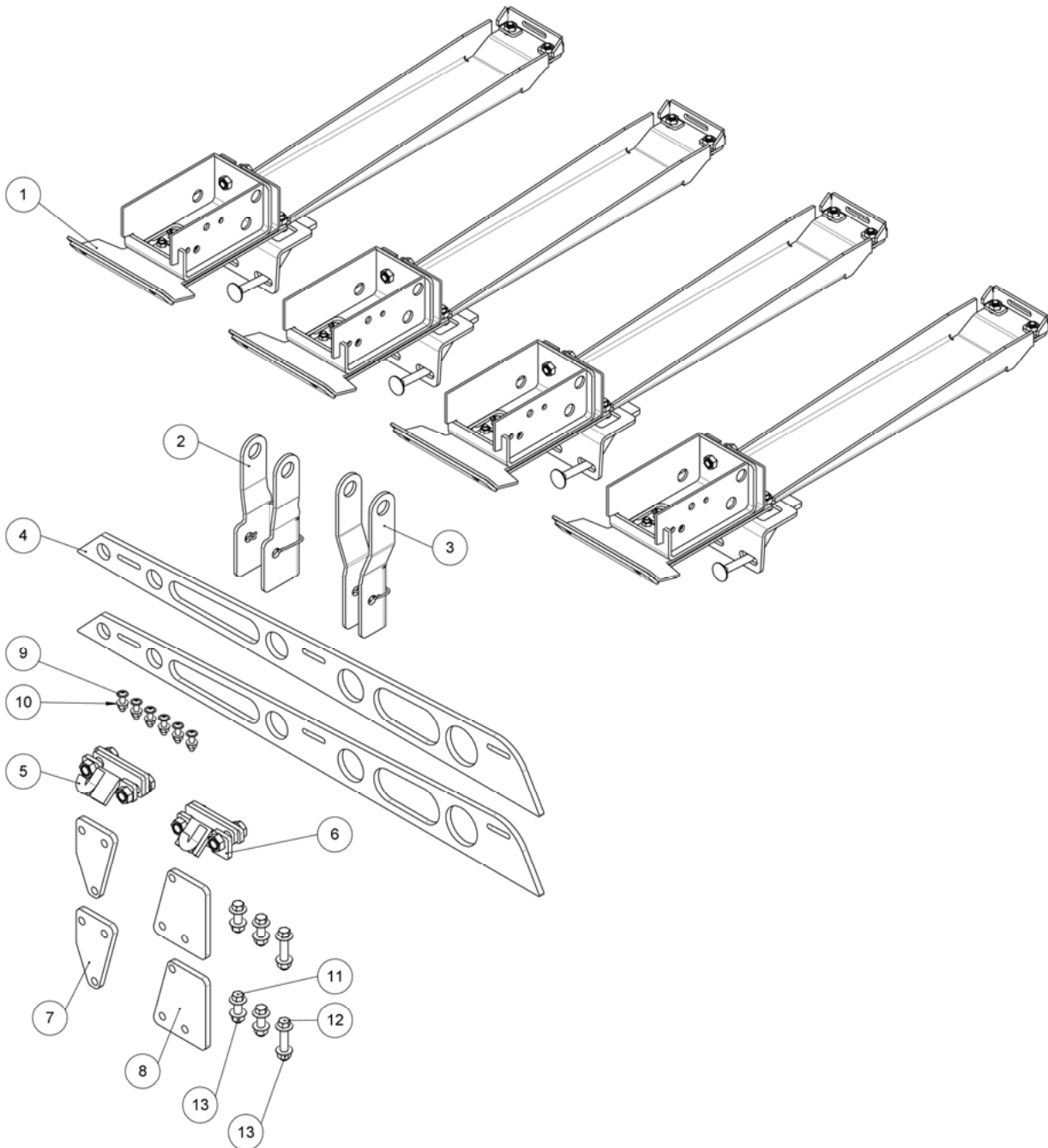
### Pack d'accessoires équipement tournesol 22-30 pieds – 700X

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	2		Mittelabstützung kpl. – John Deere 700X	<b>Voir page 62</b>
2	1		Haspelabstützung Links kpl.	<b>Voir page 59</b>
3	1		Haspelabstützung Rechts kpl.	<b>Voir page 59</b>
4	2	40404	Distanzblech Seitenteil	épaisseur = 10 mm
5	1		Verriegelungseinheit links	<b>Voir page 64</b>
6	1		Verriegelungseinheit rechts	<b>Voir page 64</b>
7	2	40493	Klemmklotz unten	
8	2	40494	Klemmklotz oben	
9	6	091558	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 – M8x30
10	6	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M8
11	4	093117	Sperrzahnschraube mit Flansch	Ähnl. DIN 6921 – M12x40
12	2	093621	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 – M12x60
13	6	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M12

---

## Pièces détachées

### Pack d'accessoires équipement de tournesol 35 pieds – 700X



## Pièces détachées

---

### Pack d'accessoires équipement de tournesol 35 pieds – 700X

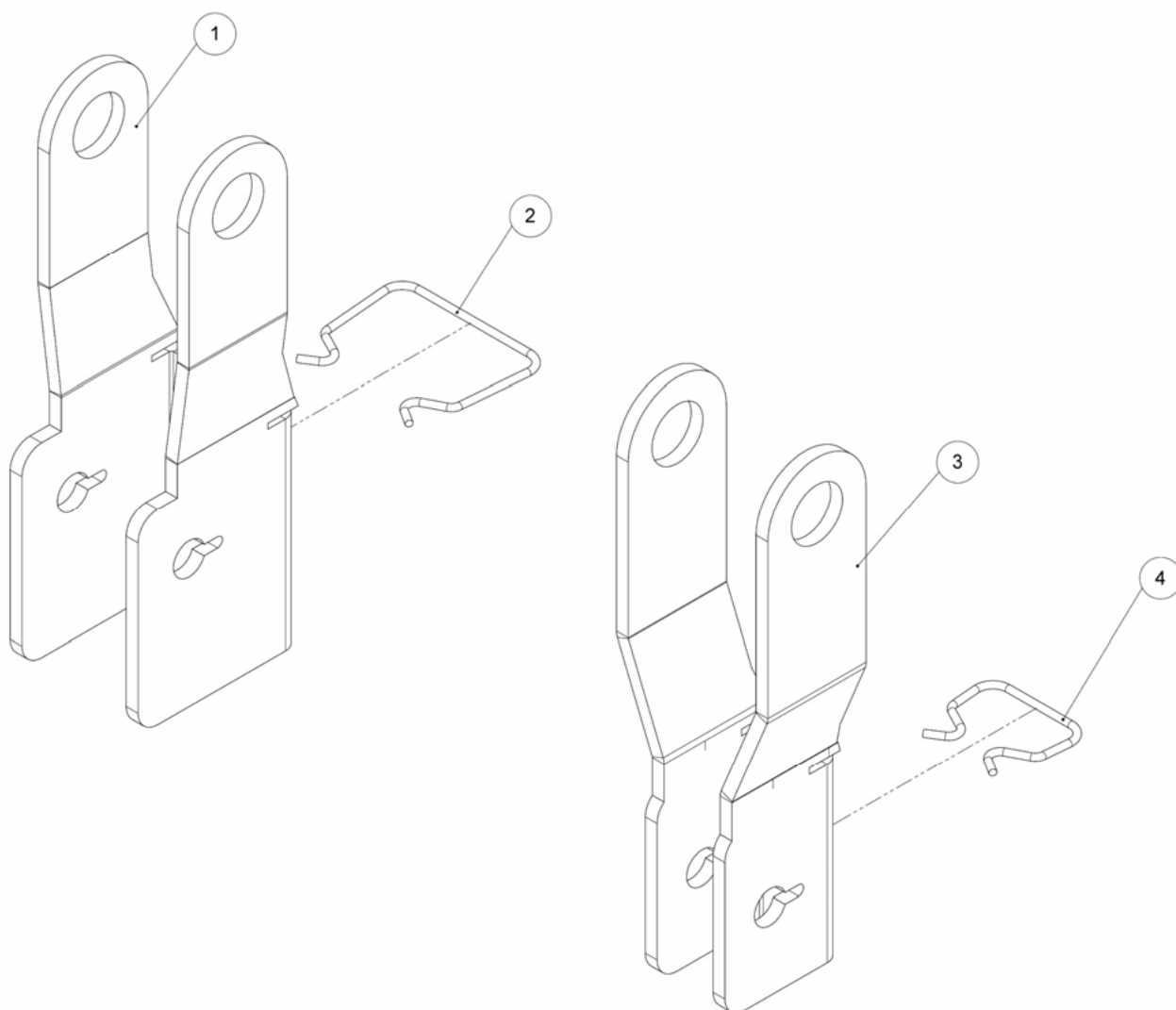
Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	4		Mittelabstützung kpl. – John Deere 700X	<b>Voir page 62</b>
2	1		Haspelabstützung Links kpl.	<b>Voir page 59</b>
3	1		Haspelabstützung Rechts kpl.	<b>Voir page 59</b>
4	2	40404	Distanzblech Seitenteil	t = 10 mm
5	1		Verriegelungseinheit links	<b>Voir page 64</b>
6	1		Verriegelungseinheit rechts	<b>Voir page 64</b>
7	2	40493	Klemmklotz unten	
8	2	40494	Klemmklotz oben	
9	6	091558	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 – M8x30
10	6	70005	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M8
11	4	093117	Sperrzahnschraube mit Flansch	Ähnl. DIN 6921 – M12x40
12	2	093621	Sechskantschraube mit Flansch	DIN 6921 – M12x60
13	6	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 – M12

---



## Pièces détachées

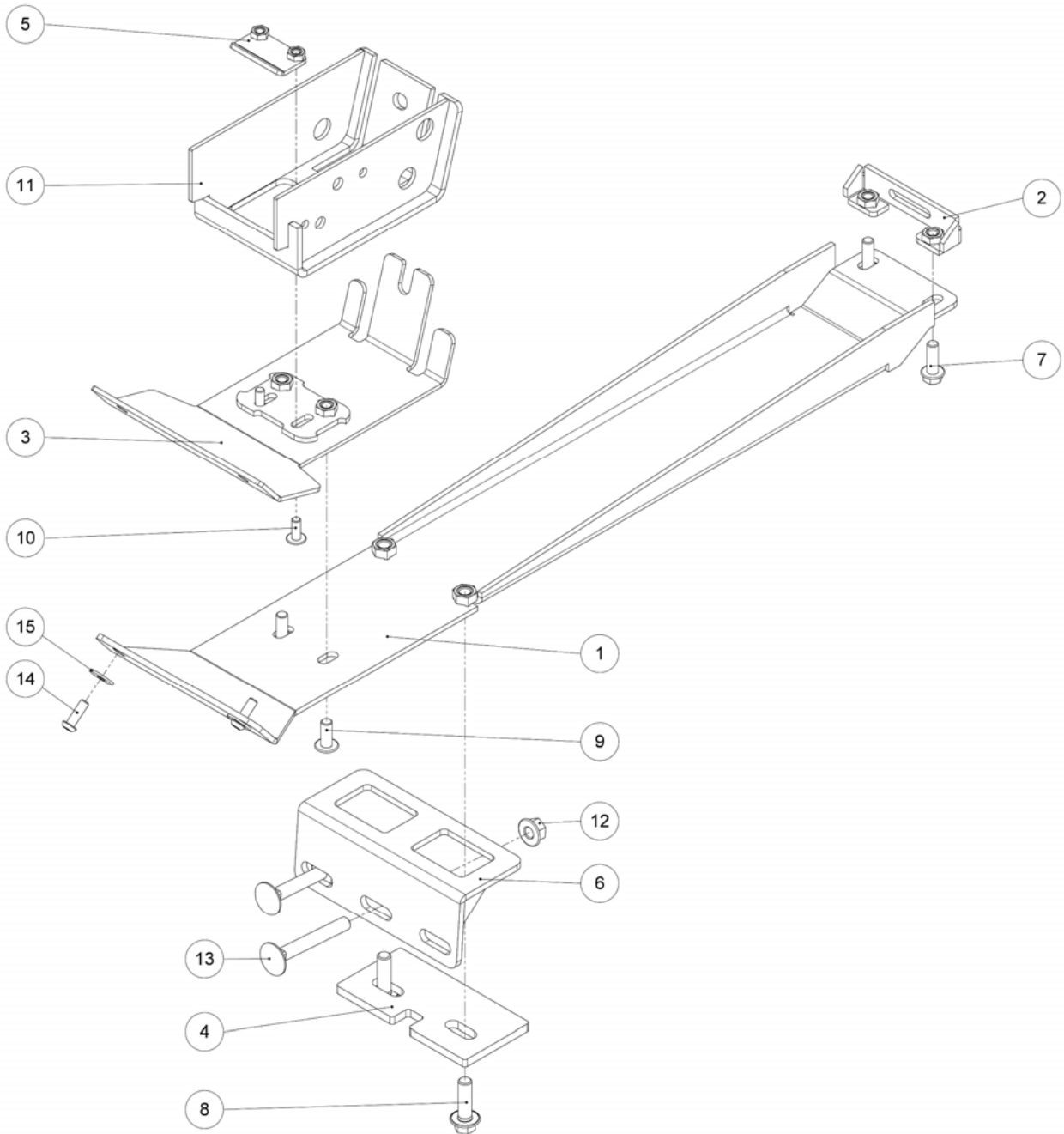
### Kit butées de rabateur



Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40580	Haspelabstützung links	
2	1	HXE103986	Halter	
3	1	40582	Haspelabstützung rechts	
4	1	H87239	Halter	

## Pièces détachées

### Renfort de poutre 600X



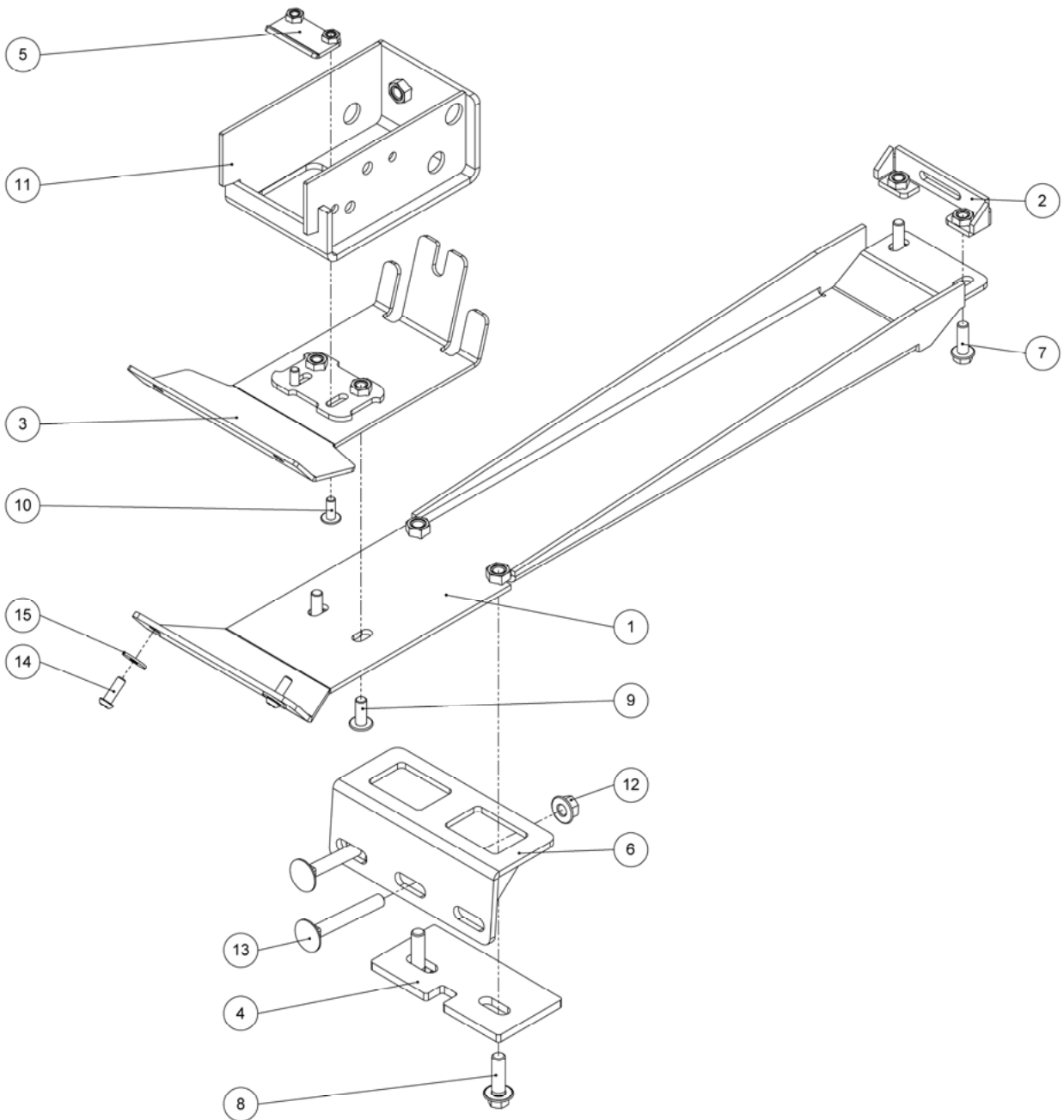
## Pièces détachées

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Information technique
1	1	40595	Grundblech Mittelabstützung	
2	1	40594	Schweißbaugruppe Halteteil Abdeckblech Mittelabstützung hinten	
3	1	40522	Abdeckung Messerbalken Tastkufe Blech unten	
4	1	40564	Deckplatte Mittelabstützung	
5	1	40735	Klemmteil Abdeckung Messerbalken kpl.	
6	1	40566	Mittelabstützung kpl	
7	2	70025	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M10x30
8	2	93117	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M12x40
9	2	91543	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 - M10x25 mit Bund
10	2	70033	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 - M8x20 mit Bund
11	1	AXE61007	Halteklammer	
12	2	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 - M12
13	2	70205	Schlossschraube	DIN 603 - M12x90
14	-	-	<b>Halbrundkopfschraube mit Innentorx</b>	<b>M8x25</b> <b>Installé dans la coupe</b>
15	-	-	<b>Scheibe</b>	<b>8</b> <b>Installé dans la coupe</b>

Pos.	Réf.	622X/722X	625X/725X	630X/730X	635X/735X	Désignation
1-15	40575	2	2	2	4	Sous ensemble renfort 600X

## Pièces détachées

### Renfort de poutre 700X



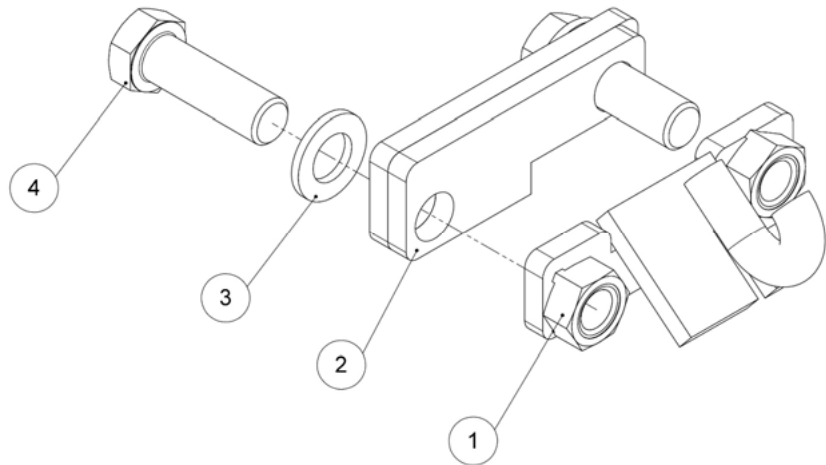
## Pièces détachées

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Information technique
1	1	40595	Grundblech Mittelabstützung	
2	1	40594	Schweißbaugruppe Halteteil Abdeckblech Mittelabstützung hinten	
3	1	40920	Abdeckung Messerbalken Tastkufe Blech unten	
4	1	40564	Deckplatte Mittelabstützung	
5	1	40735	Klemmteil Abdeckung Messerbalken kpl.	
6	1	40566	Mittelabstützung kpl	
7	2	70025	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M10x30
8	2	93117	Sperrzahnschraube mit Flansch	ähnl. DIN 6921 - M12x40
9	2	91543	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 - M10x25 mit Bund
10	2	70033	Halbrundkopfschraube mit Innensechskant	ISO 7380/2 - M8x20 mit Bund
11	1	40918	Halteklammer AHC	700X
12	2	70012	Sechskantmutter mit Flansch	DIN 6923 - M12
13	2	70205	Schlossschraube	DIN 603 - M12x90
14	-	-	<b>Halbrundkopfschraube mit Innentorx</b>	<b>M8x25</b> <b>Installé dans la coupe</b>
15	-	-	<b>Scheibe</b>	<b>8</b> <b>Installé dans la coupe</b>

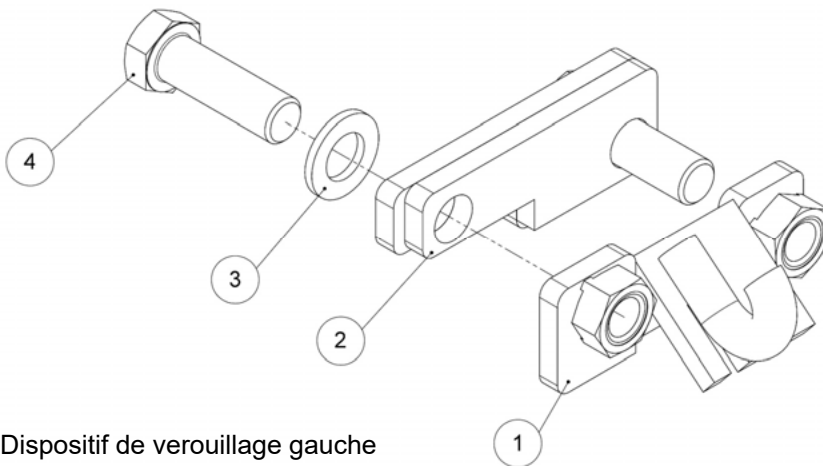
Pos.	Réf.	622X/722X	625X/725X	630X/730X	635X/735X	Désignation
1-15	41029	2	2	2	4	Sous ensemble renfort 700X

## Pièces détachées

### Accessoires – Dispositifs de verouillage gauche et droit



Dispositif de verouillage droit



Dispositif de verouillage gauche

Pos.	Quantité	Réf.	Désignation	Description
1	1	40590	Verriegelungseinheit Rechts	Haken vorne
	1	40588	Verriegelungseinheit Links	Haken vorne
2	1	40591	Verriegelungseinheit Rechts	Klemmteil hinten
	1	40589	Verriegelungseinheit Links	Klemmteil hinten
3	2	70078	Scheibe	DIN 125 A – 16
4	2	70064	Sechskantschraube	DIN 933 – M16x50

Pos.	Réf.	622X/722X	625X/725X	630X/730X	635X/735X	Désignation
1-4	40587	1	1	1	1	Verriegelungseinheit Rechts kpl
	40511	1	1	1	1	Verriegelungseinheit Links kpl

## Couples de serrage pour visserie métrique

Vis	Classe 4.8				Classe 8.8 ou 9.8				Classe 10.9				Classe 12.9			
	Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec		Lubrifié		A sec	
Taille	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in	N•m	lb-in
M6	4,7	42	6	53	8,9	79	11,3	100	13	115	16,5	146	15,5	137	19,5	172
M8	11,5	102	14,5	128	22	194	27,5	243	32	23,5	40	29,5	37	27,5	47	35
M10	23	204	29	21	43	32	55	40	63	46	80	59	75	55	95	70
M12	40	29,5	50	37	75	55	95	70	110	80	140	105	130	95	165	120
M14	63	46	80	59	120	88	150	110	175	130	220	165	205	150	260	190
M16	100	74	125	92	190	140	240	175	275	200	350	255	320	235	400	300
M18	135	100	170	125	265	195	330	245	375	275	475	350	440	325	560	410
M20	190	140	245	180	375	275	475	350	530	390	675	500	625	460	790	580
M22	265	195	330	245	510	375	650	480	725	535	920	680	850	625	1080	800
M24	330	245	425	315	650	80	820	600	920	680	1150	850	1080	800	1350	1000
M27	490	360	625	460	950	700	1200	885	1350	1000	1700	1250	1580	1160	2000	1475
M30	660	490	850	625	1290	950	1630	1200	1850	1350	2300	1700	2140	1580	2700	2000
M33	900	665	1150	850	1750	1300	2200	1625	2500	1850	3150	2325	2900	2150	3700	2730
M36	1150	850	1450	1075	2250	1650	2850	2100	3200	2350	4050	3000	3750	2770	4750	3500
<p>Les couples de serrage ci-dessus sont indicatifs. Ces valeurs ne sont PAS APPLICABLES pour les cas particuliers ou lorsque d'autres valeurs de serrage sont préconisées. Pour les vis et les écrous en acier inoxydable ou pour les écrous de brides en U, se conformer aux instructions de serrage correspondantes. Sauf si des instructions contraires sont données, serrez les contre-écrous avec frein plastique ou les écrous frein sertis d'acier selon les indications ci-dessus pour les éléments secs.</p>								<p>Les boulons de cisaillement sont calculés pour résister à un effort bien précis. Ne remplacez un boulon de cisaillement que par un boulon de caractéristiques équivalentes. Ne remplacez les vis et les écrous que par des vis et écrous de classe équivalente ou supérieure. Serrez les vis et écrous de classe supérieure au même couple que les vis d'origine. Assurez-vous de la propreté et de la bonne prise des pas de vis. Sauf indications contraires et à l'exception des contre-écrous ainsi que des goujons et écrous de fixation des roues, lubrifiez les vis et écrous standard ou zingués.</p>								
<p>„Lubrifié“ signifie que des vis M20 enduites d'un lubrifiant tel que de l'huile moteur ou que des vis phosphatées ou à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.</p>																
<p>„A sec“ signifie que des vis M6 à M18 normales ou zinguées exemptes de toute lubrification ou que des vis à revêtement zingué selon la norme JDM F 13C ont été utilisées.</p>																

## Conditions Générales de Garantie

---

Par la présente, Zürn Harvesting GmbH & Co. KG, Kapellenstraße 1 D – 74214 Schöntal-Westernhausen (ci-après „Zürn Harvesting“) certifie à chaque client ayant acquis une machine neuve de fabrication Zürn Harvesting auprès d'un revendeur agréé, que celle-ci est garantie contre tout vice de fabrication et de matière selon les conditions générales définies ci-après. Cela sous réserve que la machine soit utilisée et entretenue conformément aux instructions du manuel d'utilisation correspondant.

### I. Durée de la garantie

La garantie prend effet à la date de la livraison de la machine par la société Zürn Harvesting. Sa durée est d'un an ou de 500 heures de fonctionnement au cours de cette période. Le remplacement de pièces unitaires ou la réparation n'ont aucun effet de prolongement de garantie pour la machine.

### II. Étendue de la garantie

Sous réserve que la défektivité soit reconnue par le Service Après Ventes de Zürn Harvesting comme entrant dans le cadre de la garantie définie par Zürn Harvesting, la garantie s'applique au remplacement ou à la réparation de la (ou des) pièce(s) défectueuse(s) ainsi qu'au paiement du temps de main d'œuvre selon le taux et les forfaits de temps définis par Zürn Harvesting. Les pièces remplacées deviennent la propriété de Zürn Harvesting. Les services de garantie obtenus par le client du vendeur/concessionnaire seront crédités au titre de la garantie.

La garantie n'inclut aucune autre exigence envers la société Zürn Harvesting. Cela signifie notamment que les frais de déplacement ou de transport ne sont pas remboursés. Zürn Harvesting n'est pas non plus responsable de dommages indirects tels que, par exemple, des pertes de récolte ou de revenus.

### III. Limites de la garantie

Sont exclus de la garantie les défauts/dommages imputables à :

- L'usure normale !
- Non-respect des consignes d'utilisation, de stockage ou de transport, détaillées dans le manuel d'utilisation !
- Une utilisation non-conforme, à un défaut de maintenance ou en cas de surcharge !
- Les dommages causés à la machine ou à ses équipements pendant le transport ou le chargement, la machine, les équipements et les pièces sont expédiés aux risques du destinataire !
- Des influences externes sur la machine, tels que des dommages causés par des tiers, des conditions météorologiques défavorables ou autres phénomènes naturels !
- Circonstances dont l'acheteur avait déjà connaissance au moment de l'achat !

La garantie est annulée si des modifications techniques ont été apportées à la machine sans accord écrit et préalable de Zürn Harvesting ou si des pièces de contrefaçon ont été montées ou si des réparations ont été effectuées par un réparateur non-agréé. La garantie est également annulée si la première mise en service de la machine n'a pas été effectuée par le revendeur conformément aux exigences de Zürn Harvesting.

## Conditions Générales de Garantie

---

### IV. Validation de la garantie

L'obtention d'une garantie est soumise à la bonne observation des obligations suivantes par le revendeur et le client :

- La carte de garantie (Carte de mise en service), dûment complétée par le revendeur et le client utilisateur doit, dès la livraison de la machine au client final, être renvoyée par courrier ou courriel aux Ets. Zürn Harvesting.
- Toute demande de garantie doit être faite par le revendeur sur un formulaire de demande de garantie Zürn et transmise à Zürn Harvesting dans un délai maximal de 30 jours à partir du constat du défaut.
- La demande de garantie doit être lisible et comprendre les informations suivantes :
  - Nom, adresse et N° de client du revendeur.
  - Nom et adresse du client utilisateur.
  - Type et désignation précise de la machine.
  - N° de série complet de la machine.
  - Date de livraison au client utilisateur.
  - Date de constatation de la défectuosité.
  - Nombre d'heures de fonctionnement ou Surface travaillée par la machine.
  - Description précise de la défectuosité et origine estimée du dommage.
  - Nombre, N° de référence et désignation des pièces endommagées.

Les pièces déclarées défectueuses devront être renvoyées à fin d'expertise en port payé aux Ets. Zürn Harvesting. Les frais engagés lors de la restitution des pièces échangées sont à la charge de l'expéditeur.

Si la demande de garantie a été refusée, le revendeur ou le client utilisateur dispose d'un délai de 15 jours à partir de la réception de l'avis de refus de la garantie par Zürn Harvesting, pour demander le retour des pièces envoyées à fin d'expertise. Passé ce délai, les pièces seront systématiquement détruites.

### V. Dispositions complémentaires

Le droit à la garantie ne peut pas être transféré sans accord préalable de Zürn Harvesting vers un autre revendeur ou client.

Les revendeurs n'ont ni le droit ni le pouvoir de prendre des engagements au nom express ou implicite des Ets. Zürn Harvesting.

L'assistance technique octroyée par les Ets. Zürn Harvesting ou l'un de ses représentants pour la réparation de la machine dégage les Ets. Zürn Harvesting de toute autre responsabilité et n'influence en rien les présentes conditions de garantie.

Les Ets. Zürn Harvesting se réservent le droit à toute modification de ses machines et cela sans préavis ni obligation à apporter ces modifications à des machines vendues ou mises en service précédemment.

Par ailleurs, et compte tenu de la rapidité des développements technologiques, aucune garantie n'est donnée pour les descriptions de la machine contenues dans la présente notice ni dans d'autres documents techniques.

## Déclaration de Conformité CE

### EG- Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Bitte sorgfältig aufbewahren, jedoch nicht im Fahrzeug

### EU CERTIFICATE OF CONFORMITY According to Machinery Directive 2006/42/EG

Please keep safely, not inside the vehicle

Hiermit bestätigt die <i>Hereby declares</i>	<b>Zürn Harvesting GmbH &amp; Co. KG</b>	
in alleiniger Verantwortung dass das landwirtschaftliche Anbaugerät  <i>the full responsibility for the agricultural implement</i>	Fabrikmarke <i>Brand</i>	<b>Zürn Harvesting GmbH</b>
	Typ <i>Type</i>	<b>Sonnenblumenvorsatz</b>
genehmigt in <i>approved in</i>	<b>Schoental</b>	
am <i>on</i>	<b>19.01.2017</b>	
durch den <i>by the</i>	<b>Hersteller / manufacturer</b>	
den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie 2006/42/EG entspricht.  <i>to full fill the complete safety- and health requirements according to machinery directive 2006/42/EG.</i>		
Zur sachgerechten Umsetzung der in den EU-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen herangezogen:  <i>For proper implementation according to the EU- Directives for health and safety requirements, the following standards were used:</i>	<b>DIN EN ISO 4254-1 (06/06)</b>  <b>DIN EN ISO 13857 (06/08)</b>	
Geschehen zu <i>Done at</i>	<b>Schoental</b>	
am <i>on</i>	<b>05/03/17</b>	
	  Rolf Zürn Geschäftsführer, CEO	





## Contact

---

Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Commande des pièces:

Tel.: 0049 (0) 6297 / 92885-27

Fax. 0049 (0) 6297 / 92885-19

E-Mail: [parts@zuern.de](mailto:parts@zuern.de)

---

Zürn Harvesting GmbH & Co. KG  
Eichenstraße 27  
D-74747 Ravenstein- Merchingen

Tel.: +49 6297 92885-0  
Fax: +49 6297 92885-19  
E-Mail: [info@zuern.de](mailto:info@zuern.de)

Internet: [www.zuern.de](http://www.zuern.de)